



Planungs-, Einbau- und Wartungsanleitung für Rauchschutztüren "System NovoFire Steel"

Instructions for planning, installation and maintenance of smoke-proof doors and doorsets "System NovoFire Steel"

Novoferm GmbH

Isselburger Str. 31
D-46459 Rees (Haldern)
Tel.: (02850) 910-0
Fax: (02850) 910-646

E-Mail: info@novoferm.de
www.novoferm.de



RS-1-Tür "System NovoFire Steel" RS-2-Tür "System NovoFire Steel"		Inhaltsverzeichnis Table of contents	
Seite Page	Inhalt Content		Stand
2	Inhaltsverzeichnis Table of contents		Okt 2025
4	Allgemeine Information General information		Okt 2025
8	Allgemeine Einbauhinweise/ Montagefolge General installation instructions / assembly order		Okt 2025
11	Einbau in Wände aus Mauerwerk/ Beton Installation in masonry/ concrete walls		Okt 2025
14	Einbau in Wände aus Porenbeton Installation in walls made of aerated concrete		Okt 2025
15	Einbau in Leichtbauwände, Holzbauteil, Stahlbauteil Installation in GKF, wooden construction, steel construction		Okt 2025
19	Bodenanschluss: Tür/ Seitenteil und Montagestösse Floor connection: door / side panel and mounting point		Okt 2025
23	Baurichtmaße RS-1 Construction dimensions RS-1		Okt 2025
24	Baurichtmaße RS-2 Construction dimensions RS-2		Okt 2025
25	Durchgangsbreiten Passage width		Okt 2025
26	Grundbauarten Basic construction types		Okt 2025
27	Rahmenverbreiterung Frame extension		Okt 2025
Seite: Page: 2	Stand: Oktober 2025 Version: October 2025	Einbauanleitung Installation instructions	

RS-1-Tür "System NovoFire Steel" RS-2-Tür "System NovoFire Steel"		Inhaltsverzeichnis Table of contents	
Seite Page	Inhalt Content		Stand
28	Art und Einbau der Glas- bzw. Paneelfüllung Type and installation of the glass or panel filling		Okt 2025
31	Bandeinstellung Türband Savio Mechanica Adjustment of door hinge Savio Mechanica		Okt 2025
33	Bandeinstellung Türband Dr. Hahn nr.4 3-tlg Adjustment of door hinge Dr. Hahn nr.4 3-pcs		Okt 2025
35	Stahl Anschweisband 2D Welding assembly steel hinge 2D		Okt 2025
37	Stahl Anschweisband 3D Welding assembly steel hinge 3D		Okt 2025
38	Bodendichtung Floor sealing		Okt 2025
40	Türschließer Door closer		Okt 2025
41	Schließfunktionen Closing functions		Okt 2025
42	Installation Türdrücker Installation of door handles		Okt 2025
44	Panik- Stangengriff/Druckstange Panic- push bar/touch bar		Okt 2025
45	Rammschutz/ Senkrechte Stoßstange Bumper rail/ vertical bar		Okt 2025
47	Wartungsanleitung/Reinigung und Pflege Glas Service manual/Cleaning and care glass		Okt 2025
Seite: Page: 3	Stand: Oktober 2025 Version: October 2025	Einbauanleitung Installation instructions	

Einbau- und
Wartungsanleitung für

Installation and maintenance
instructions for

RS-1-und RS-2-Tür "System
NovoFire Steel"
Allgemeines bauaufsichtliches
Prüfzeugnis-Nr.
P-5022 DMT DO

RS-1 and RS-2 door "System
NovoFire Steel"
General Building Inspection
Test Certificate No.
P-5022 DMT DO

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,

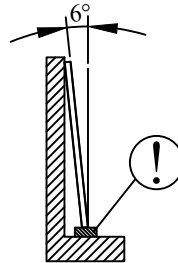
Dear Customer,

wir freuen uns darüber, dass Sie sich
für ein Produkt aus unserem Hause
entschieden haben.

We are pleased that you have chosen
a product from our company.

**Bitte überprüfen Sie vor
Arbeitsbeginn die Lieferung auf
Vollständigkeit!**

**Please check the delivery for
completeness before starting work!**



Sicherheitshinweis

Türelement wie in Abbildung gezeigt
abstellen,
damit dieses nicht kippen bzw.
umfallen kann.

Safety note

Put down the door elements, as
shown in the figure, so that they do
not fall over.

**Lebensgefahr! Tür oder
Türrahmen
kann beim Einbau umfallen
und Personen verletzen.**

**Danger! Door or door frame
can tip over during
installation and harm
people.**

Transportanleitung

Die Elemente müssen beim Transport
gegen Beschädigungen geschützt
werden.
Beschädigungen können entstehen
durch verdrehen, verwinden,
verkanten und direkte gegenseitige
Auflage oder Abstützung.

Transport instructions

The elements must be protected
against damage during transport.
Damage can be caused by twisting,
tilting and direct mutual support.

Allgemeines:

Hersteller

Bei Rauchschutztüren nach DIN 18095-1
handelt es sich nach den neuen
Bauordnungen der Länder um ein
geregeltes Bauprodukt. Hier gilt die
Angabe der Musterverwaltungsvorschrift
Technische Baubestimmungen (MVV
TB) Anlage C3, C 3.14.

General:

Manufacturer

Smoke protection doors according to
DIN 18095-1 are a regulated
construction product according to the
new building regulations of the federal
states. The specification of the Model
Administrative Regulation Technical
Building Regulations (MVV TB)
Annex C3, C 3.14 applies here.

RS-1-Tür "System NovoFire Steel" RS-2-Tür "System NovoFire Steel"		Übersicht Overview	
Werksbescheinigung An jeder Rauchschutztür ist ein Kennzeichnungsschild anzubringen, (am Flügel bzw. Gangflügel, auf der Bandseite im Falz des Türflügels) das Angaben über Hersteller, Typ, Baujahr u.ä. enthält.		Factory certificate Each smoke protection door (active sash, hinge side in the fold of the door leaf) must have a label containing information about the manufacturer, type, year of manufacture, etc.	
Werkseigene Produktionskontrolle In jedem Herstellerwerk ist eine werkseigene Produktionskontrolle einzurichten und durchzuführen. Hierbei sind die Bestimmungen des Deutschen Institutes für Bautechnik zur werkseigenen Produktionskontrolle für Bauprodukte zu beachten. Diese Ergebnisse sind mindestens 5 Jahre aufzubewahren.		Factory production control system A factory production control must be set up and carried out in each manufacturer's plant. In doing so, the regulations of the German Institute of Construction Technology for factory production control for construction products must be observed. These results shall be kept for at least 5 years.	
Einbau und Wartung Jede Rauchschutztür muß mit einer Einbau- und Wartungsanleitung ausgeliefert werden.		Installation and maintenance Every smoke protection door must be supplied with installation and maintenance instructions.	
Nicht tragende Trennwände Die Dimensionierung der senkrechten Sprossen- bzw. Pfostenprofile ist entsprechend den Anforderungen der Norm DIN 4102-4, Tabelle 10.2.		Non load-bearing partition walls The dimensioning of the vertical rung or post profiles must be carried out in accordance with the requirements of standard DIN 4102-4, Table 10.2.	
Befestigung Die Befestigung darf mit: -Rahmendübel oder -Anschweißmontage -Anschraubmontage (siehe Einbauanleitung) erfolgen. Dübel nach Allgemeiner bauaufsichtlicher Zulassung: - Kunststoff $\geq \varnothing 10$. Wandbauarten und Dübelrandabstände beachten.		Fastening The fastening may be carried out with: -Plastic anchors -Welding assembly -Screw-on mounting (see installation instructions). Dowels according to general technical approval: - Plastics $\geq \varnothing 10$. Pay attention to wall types and edge distances of dowels.	
Bauteilabdichtung Die Abdichtung zu angrenzenden Bauteilen muß lückenlos mit beidseitiger dauerelastischer Versiegelung erfolgen. Sinngemäß ist die DIN 18540 anzuwenden.		Component sealing The sealing to adjacent components must be carried out completely with permanently elastic sealing on both sides. Accordingly, DIN 18540 must be applied.	
Seite: Page: 5	Stand: Oktober 2025 Version: October 2025	Einbauanleitung Installation instructions	

RS-1-Tür "System NovoFire Steel" RS-2-Tür "System NovoFire Steel"		Übersicht Overview	
Schweißungen Die Schweißnähte müssen entschlackt, kaltverzinkt und grundiert werden.		Welding Welding seams must be purified, cold galvanized and primed.	
Hinweise für Feststellanlagen Die Ausrüstung von Feuer- und Rauchschutzabschlüssen mit Feststellanlagen hat nach speziellen Herstelleranleitungen zu erfolgen. Die Feststellanlagen müssen bauaufsichtlich zugelassen sein. Die Vorgaben der jeweiligen Zulassung/Bauartgenehmigung der Feststellanlage für die Anordnung der Rauchmelder ist zu beachten		Information on hold-open devices The equipment of fire and smoke protection closures with hold-open systems must be carried out in accordance with special manufacturer instructions. The hold-open systems must be approved by the building authorities. The specifications of the respective approval/type approval of the hold-open system for the arrangement of the smoke detectors must be observed.	
Abnahme von Feststellanlagen: Nach erfolgter Montage von Feststellanlagen muss vor Inbetriebnahme am Verwendungsort eine Abnahmeprüfung erfolgen. Dies hat der Betreiber zu veranlassen. Die Abnahmeprüfung darf nur von Fachkräften des Herstellers der Feststellvorrichtung, von diesem autorisierten Fachkräften oder von Fachkräften einer dafür benannten Prüfstelle durchgeführt werden.		Final inspection of hold-open devices: After installing the hold-open a final inspection must be made at the place of use before the beginning of operation. This is the responsibility of the operator. The final inspection may only be carried out by experts of the manufacturer, experts of authorised by the manufacturer or experts of an inspection authority.	
Die Feststellanlage muss vom Betreiber ständig betriebsfähig gehalten und mindestens einmal monatlich auf ihre einwandfreie Funktion überprüft werden. Außerdem ist der Betreiber verpflichtet, mindestens einmal jährlich eine Prüfung auf ordnungsgemäßes und störungsfreies Zusammenwirken aller Geräte sowie eine Wartung durchzuführen.		The operator has to constantly keep the system in operation and checked at least once a month for correct functioning. Additionally, the operator has to make a test to ensure that all units co-operate correctly without defects and carry out maintenance out at least once a year.	
Diese Prüfungen und die Wartung dürfen nur von einem Fachmann oder einer dafür ausgebildeten Person ausgeführt werden.		These tests and maintenance may only be carried out by a specialist or a person trained for this purpose.	
Umfang, Ergebnis und Zeitpunkt der periodischen Prüfungen sind aufzuzeichnen (Prüfbuch). Diese Aufzeichnungen sind beim Betreiber aufzubewahren.		The scope, result and time of the periodic tests must be recorded (test book). These records shall be kept by the operator.	
Seite: Page: 6	Stand: Oktober 2025 Version: October 2025	Einbauanleitung Installation instructions	

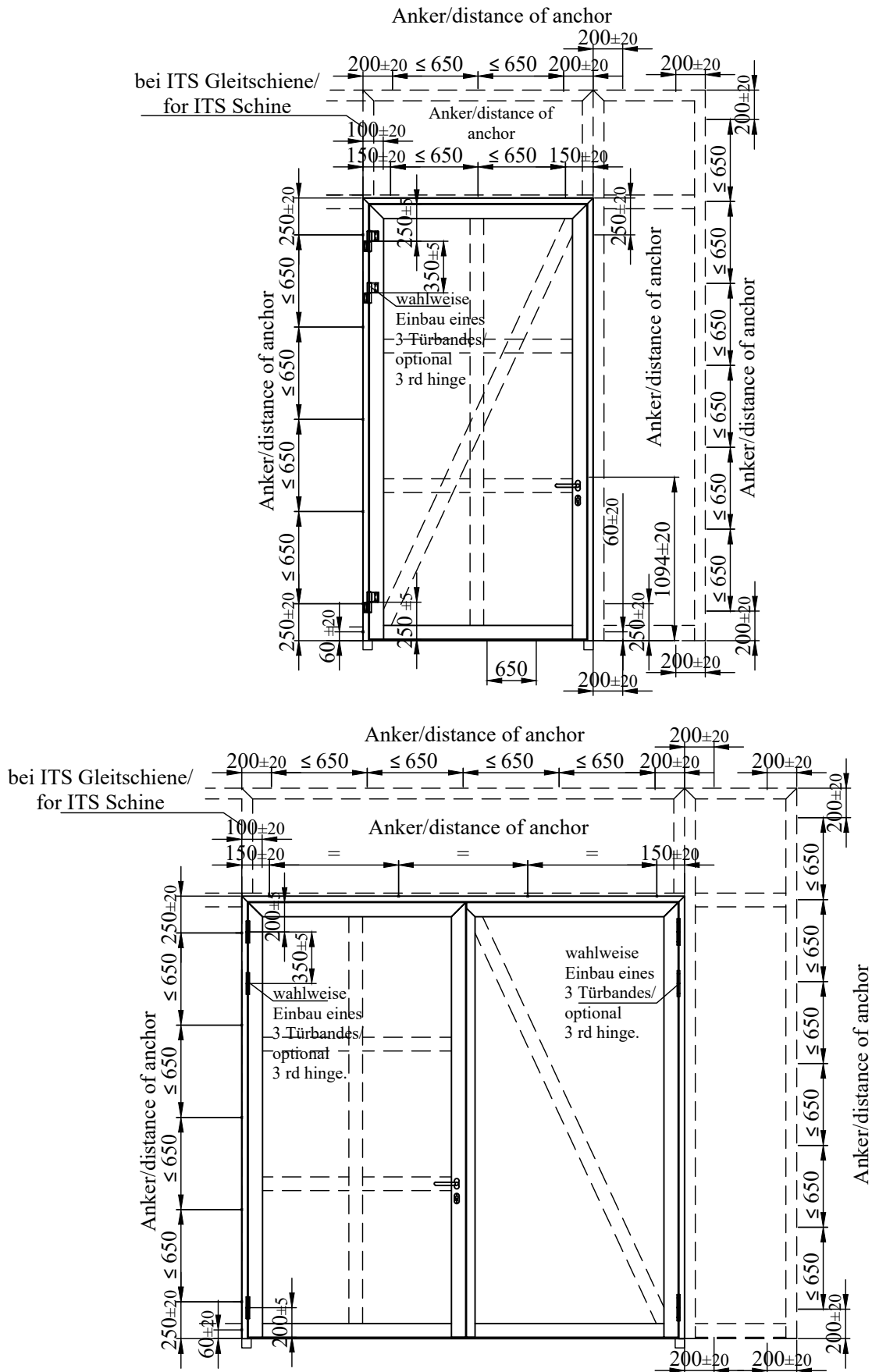
RS-1-Tür "System NovoFire Steel" RS-2-Tür "System NovoFire Steel"		Übersicht Overview	
Türschließer Rauchschutztüren müssen immer mit Türschließer ausgerüstet sein.		Door closer Smoke protection doors must always be equipped with door closers.	
Anschluss von elektrischen Komponenten Elektrische Anschlüssen für Einrichtungen z.B. Türantriebe, Motorschlösser, Türschließer mit elektromechanischer Feststellung usw. müssen von autorisiertem Fachpersonal nach VDE-Vorschriften ausgeführt werden.		Connection of electrical components Devices such as door drives, motor-driven locks, electromechanical detection door closers, etc., must be connected by authorized electricians in accordance with VDE regulations.	
Reinigung und Pflege Die hochwertige pulverbeschichtete Oberfläche Ihrer Rohrrahmentür bedarf regelmäßiger Reinigung und Pflege. Dadurch können Sie unerwünschten Korrosionserscheinungen vorbeugen, welche durch Umwelteinflüsse verursacht werden. Die Beschläge können mit geeignetem Reinigungsmittel wieder auf Hochglanz gebracht werden (bei evtl. auftretendem Flugrost). Verwenden Sie zum Ölen oder Fetten der Beschlagsteile nur geeignete Mittel. Die Oberflächen der Tür und Anbauteile können durch ätzende, aggressive oder schmirgelnde Inhaltstoffe beschädigt werden. Verwenden Sie zur Pflege nur handelsübliche Pflegemittel und weiche Lappen bzw. Tücher - achten Sie hierbei auf die Angaben des Herstellers.		Cleaning and maintenance The high-quality powder-coated surface of your tubular frame door requires regular cleaning and care. This allows you to prevent unwanted corrosion phenomena caused by environmental influences. Use appropriate cleanser on the fittings to polish them (with possibly emerging rust film). For the oil and grease treatments only use appropriate products. The surfaces of the door and attaching parts may get damaged by corrosive, aggressive or sanding ingredients. for maintenance only use commercially available care products like soft rags or cloths. Take note of the specifications given by the manufacturer.	
Technische Änderungen behalten wir uns vor.		We reserve the right to make technical changes at any time.	
Allgemeine Einbauhinweise Die Türen "Novofire Steel" RS-1 und RS-2 werden komplett zur jeweiligen Baustelle geliefert. Sie müssen kipp- und rutsicher gelagert und vor Verschmutzung und Beschädigung geschützt werden. Beim Transport werden die Flügel verglast oder das Glas/Paneel wird separat auf die Palette gelegt.		General installation instructions Doors "Novofire Steel" RS-1 and RS-2 are delivered in full to the corresponding construction site. They must be stored in such a way that they cannot tip over and slip and must be protected from dirt and damage. During transport, the wings are glazed or the glass/panel is placed separately on the pallet.	
Seite: Page: 7	Stand: Oktober 2025 Version: October 2025	Einbauanleitung Installation instructions	

RS-1-Tür "System NovoFire Steel" RS-2-Tür "System NovoFire Steel"		Allgemeine Einbauhinweise/ Montagefolge General installation instructions / assembly order	
Montagefolge: 1. Türrahmen- und Öffnungsmaße überprüfen, Fertigfußboden auf Ebenheit überprüfen. 2. Lösen Sie das Türblatt vom Rahmen. (Schrauben Sie den Kabeldurchgang vorsichtig ab und stellen Sie sicher, dass die elektrischen Drähte nicht gebrochen sind). Anschweißmontage 3. Dreiseitige Löcher für Dübel bohren, Position gemäß Seite 10 3.1. Befestigen Sie die U-Ankerplatte mit einem Dübel. 3.2. Türrahmen in Maueröffnung stellen, lotrecht und waagerecht nach Meterriß ausrichten und festkeilen. 3.3. Zwischenraum auf Bandseite (1-flgl.) bzw. beliebiger Seite (2-flgl.) zwischen Baukörper und Zargenrahmen mit passenden Zwischenlagen ausfüllen und diese miteinander und der Ankerplatte im Rahmen verschweißen. 3.4. Türflügel in Türrahmen einhängen; Schlossseite ausrichten. Rahmen und Türflügel lotrecht auf gleichmäßigen Luftspalt ausrichten. 3.5. Zwischenraum auf Schloßseite (1-flgl.) bzw. anderer Seite (2-flgl.) zwischen Ankerplatten mit Zwischenlagen ausfüllen und verschweißen. Wenn Sie Punkt 3 ausgefüllt haben, fahren Sie mit Punkt 4 (nächste Seite) fort.		Assembly order: 1. Check door frame and opening dimensions, check prefabricated floor for flatness. 2. Detach the door leaf from the frame. (Carefully unscrew the cable passage and make sure the electrical wires are not broken). Welding assembly 3. Drill holes on three sides for the dowels. Position according to page 10 3.1. Mount the U-type anchor plate with dowel. 3.2. Put the door frame in the wall opening, align it vertically and horizontally and wedge it. 3.3. Fill out the space on hinge side (single-leaf door) or any side (double-leaf door) between the structural shell and the frame with fitting intermediate layers, weld them together and then weld them to the anchor plate in the frame. 3.4. Mount the door leaf in door frame; align lock side. Align frame and door leaf perpendicular to even air gap. 3.5. Fill out the space on lock side (single-leaf door) or different side (double-leaf door) between the anchor plates with intermediate layers and weld it shut. If you have completed item no. 3, proceed to item no. 4 (next page)	
Dübeldurchsteckmontage bzw. Schrauben 3. Türrahmen in Maueröffnung stellen, lotrecht und waagerecht nach Meterriß ausrichten und festkeilen. 3.1. Löcher auf Bandseite (1-flgl.) bzw. beliebiger Seite (2-flgl.) für Dübel bohren bzw. Schrauben, Position gemäß Seite 10. 3.2. Dübel bzw. Schrauben einstecken, passende Zwischenlagen einlegen und vollständig verschrauben (siehe Seite 11-18).		Dowel-through installation or screws 3. Put the door frame in the wall opening, align it vertically and horizontally and wedge it. 3.1 Drill holes on hinge side(single-leaf door) or on any side(double-leaf door) for dowels or screw. Position according to page 10. 3.2. Insert dowels or screw, insert fitting intermediate layers and screw together (see page 11-18).	
Seite: Page: 8	Stand: Oktober 2025 Version: October 2025	Einbauanleitung Installation instructions	

RS-1-Tür "System NovoFire Steel" RS-2-Tür "System NovoFire Steel"		Allgemeine Einbauhinweise/ Montagefolge General installation instructions / assembly order	
3.3. Türflügel in Türrahmen einhängen; Schlossseite ausrichten. Rahmen und Türflügel lotrecht auf gleichmäßigen Luftspalt ausrichten. 3.4 Bohren Sie die Dübellöcher auf der Schlossseite (1-flügelig) oder auf der anderen Seite (2-flügelig) und oben, und befestigen Sie den Rahmen. (bzw. schrauben Sie den Rahmen mit Schrauben fest). 4. Prüfen und gegebenenfalls ausrichten des Rahmens mit dem Türblatt für einen gleichmäßigen Schattenspalt ausrichten (oben und seitlich 5±1 mm, unten bei Absenkung 10±4mm. 5. Die Bodendichtung ist so einzustellen, dass im geschlossenen Zustand der Tür die Dichtung auf der ganzen Länge aufliegt (Wenn sich das Gebäude noch im Bau befindet, blockieren Sie den Mechanismus zum Absenken die Bodendichtung). 6. Funktionsprüfung: selbstständiges Schließen der Tür aus beliebiger Lage, Schließkraft, Panikbetätigung Zwängungsfrei (falls so eingerichtet), richtiger Sitz der Anschlagdichtung 3-seitig im Rahmen und Türflügel, Bodendichtung, Fetten der Schlossfalle. 7. Bei Türen mit E-Beschlägen (z.B. E-Öffner, Riegelschaltkontakt) ist darauf zu achten, dass vor der Hinterfüllung die Kabelverlegung erfolgen muss. 8. Füllen Sie den Raum zwischen Gebäude und Rahmen mit einer temperaturbeständigen Grundierung ≥ 200°C (z.B. Mineralwolle) nach DIN 4102-A und Fügen beidseitig mit Silikon bzw. Acryl verschließen 9. Bei unverglastem Türflügel Scheiben oder Paneel einsetzen und verklotzen. Glasleisten und Dichtung montieren.(Befolgen Sie bei Verglasungsarbeiten und Platteneinbettungen die Richtlinien des Herstellers).		3.3. Mount the door leaf in door frame; align lock side. Align frame and door leaf perpendicular to even air gap. 3.4 Drill the dowel holes on the lock side (1-leaf) or on the other side (2-leaf) and on top, and fix the frame. (or screw the frame in place with screws). 4. Inspect and, if necessary, align the door frame with the door leaf to obtain a uniform air gap (5±1 mm at the top and side, 10±4 mm at the bottom to lower the gasket. 5.The floor gasket should be adjusted in such a way that with the door closed, the gasket lies along the entire length (If the building is still under construction, block the mechanism of lowering the floor gasket). 6. Functionality test: self-closing the door from any position, closing force, panic start without starting (if it is set up so), correct embedding of the cavity gasket from 3 sides in the door frame and sash, floor gasket, lubricate the lock latch. 7. In the case of doors with E fittings (e.g. electric hitch, switching contact), it is necessary to lay the wires between the frame and the wall before filling. 8. Fill the space between the building and the frame with a temperature-resistant primer ≥ 200°C (e.g. mineral wool) according to DIN 4102-A and seal the joints on both sides with silicone or acrylic. 9. If the door leaf is not glazed, insert the glass or panels and align them with spacer blocks. Install glazing beads and gaskets. (Follow the manufacturer's guidelines for glazing work and panel alignment).	
Seite: Page: 9	Stand: Oktober 2025 Version: October 2025	Einbauanleitung Installation instructions	

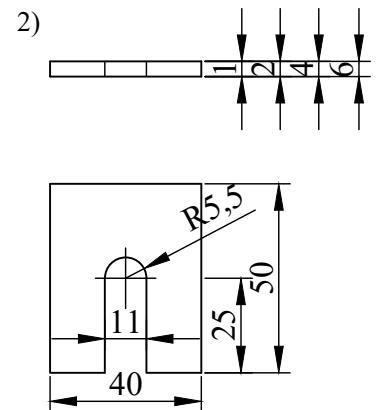
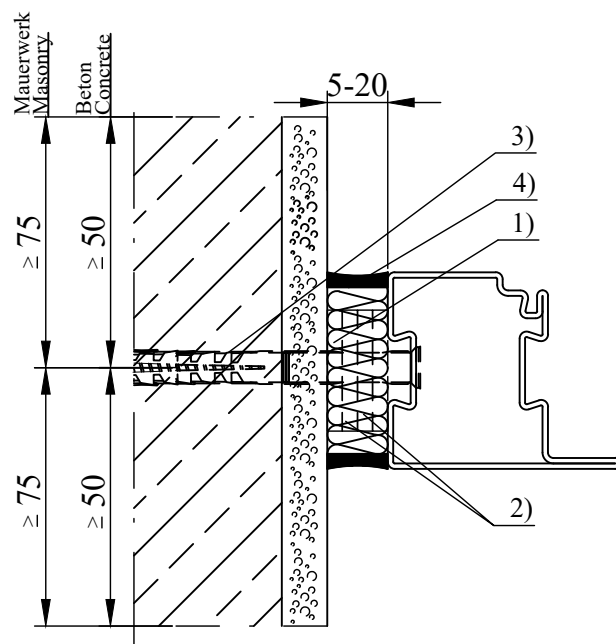
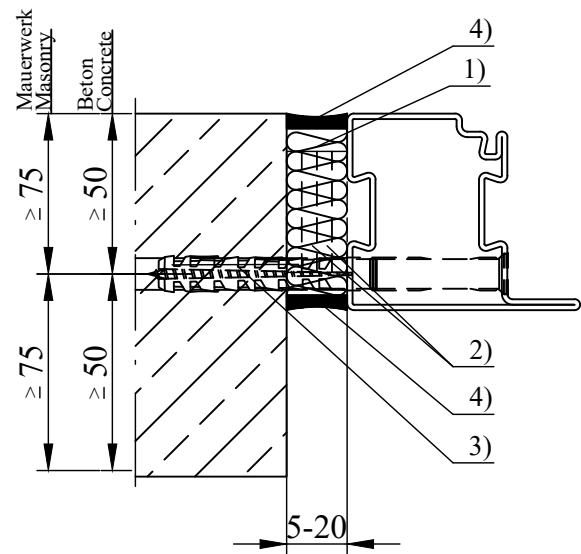
RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Allgemeine Einbauhinweise/ Montagefolge
General installation instructions / assembly
order

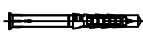
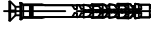
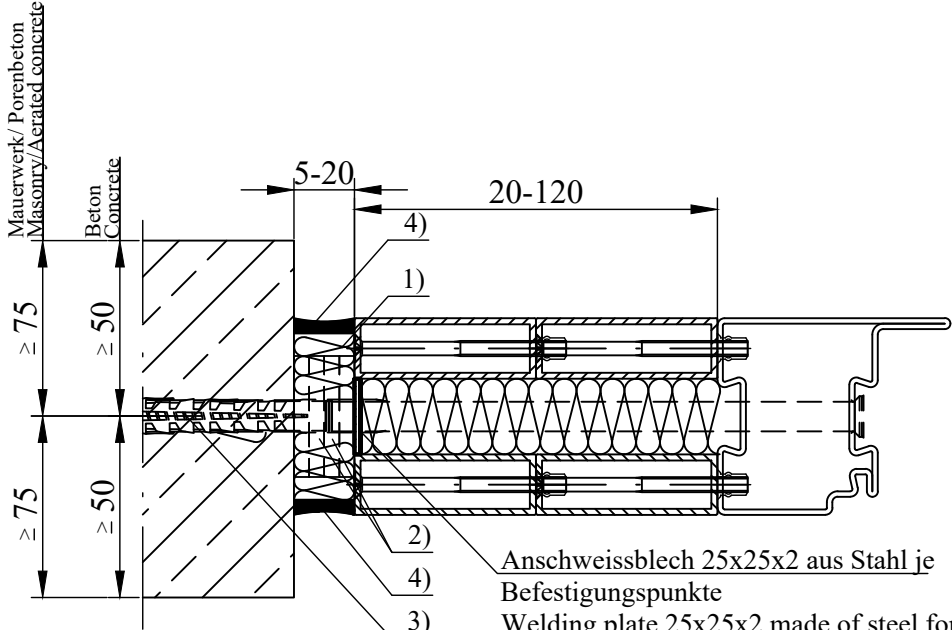
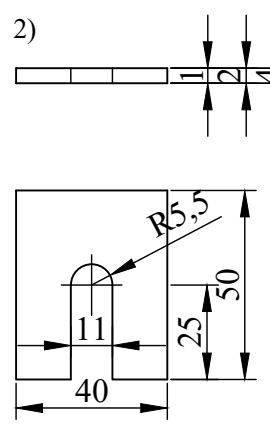


Einbau in Mauerwerk/ Beton Installation in masonry/ concrete

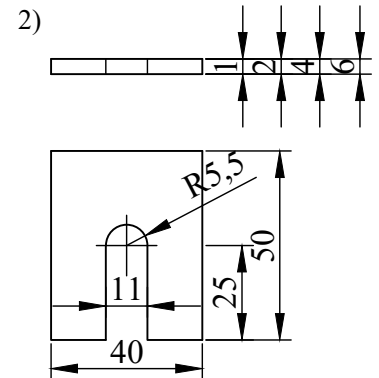
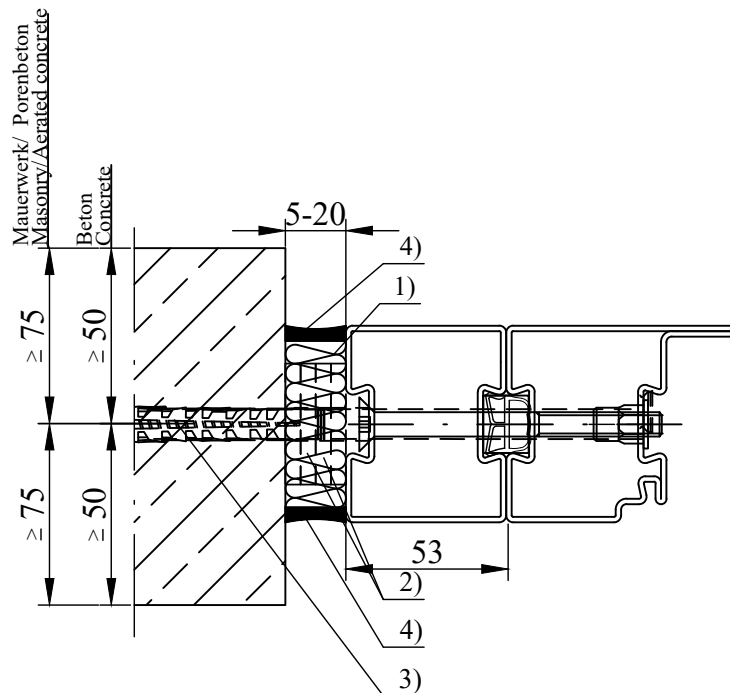
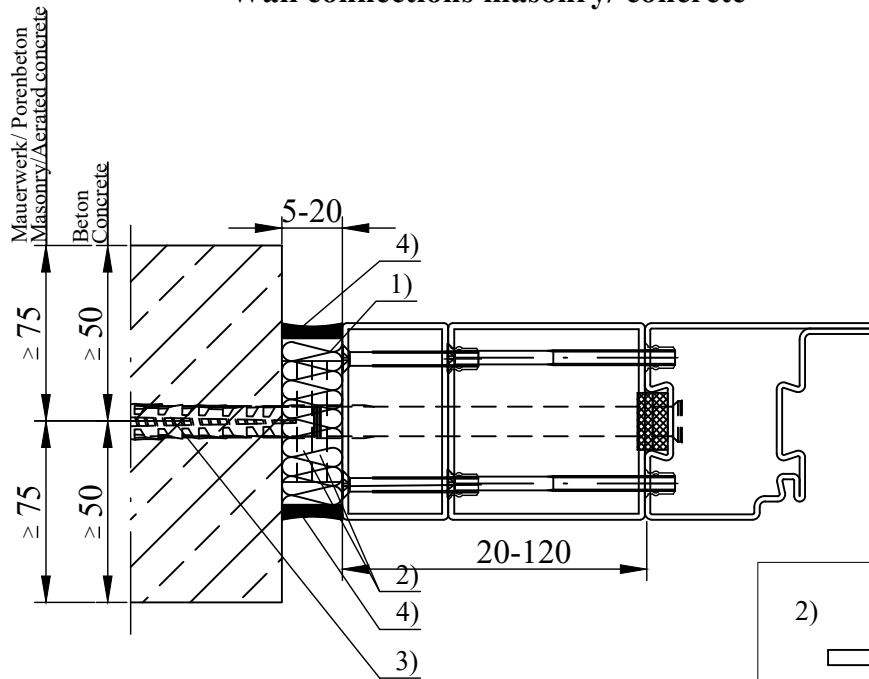
Technical drawing showing a cross-section of a wall structure. The wall consists of two main parts: **Mauerwerk** (Masonry) on the left and **Beton** (Concrete) on the right. The masonry has a thickness of ≥ 75 mm, and the concrete has a thickness of ≥ 50 mm. The connection between the masonry and concrete is detailed with a horizontal reinforcement bar (labeled 1) and a vertical reinforcement bar (labeled 2). The vertical bar is shown with a diameter of $5-20$ mm. The horizontal bar is shown with a diameter of $5-20$ mm. The vertical bar is embedded in the concrete, and the horizontal bar is embedded in the masonry. The connection is secured with a concrete core (labeled 3) and a concrete sleeve (labeled 4).



- 1) Filling temperature resistant $\geq 200^{\circ}\text{C}$ e.g. mineral wool
- 2) Intermediate layers, S 235 JR
- 3) Frame dowel $\varnothing \geq 10$ in accordance with ETA
- 4) Permanently elastic sealant, silicone or acrylic

RS-1-Tür "System NovoFire Steel" RS-2-Tür "System NovoFire Steel"		Einbau in Mauerwerk/ Beton Installation in masonry/ concrete	
Wandanschlüsse Mauerwerk/ Beton Wall connections masonry/ concrete			
Darstellung	Bezeichnung/Description		Verwendbarkeitsnachweis/ Proof of usability
 Ø min. 10	fischer Rahmendübel SXR-T mit zugehöriger Spezialschraube als Befestigungseinheit/ fischer SXR-T frame anchor with special screw as the fastening element		ETA-07/0121
 Ø min. 10	Hilti Rahmendübel HRD mit zugehörigen Spezialschrauben zur Befestigung von Fassadenbekleidungen/ Hilti HRD frame anchor with special screws for fixing facade cladding		ETA-07/0219
 Ø min. 10	fischer Rahmendübel (Typ S-R, S_R_F, S-H-R, S-H-F) und fischer Abstanddübel (Typ S-G, S-H-G) mit zugehörigen Spezialschrauben zur Befestigung von Fassadenbekleidungen/ fischer frame anchors (types S-R, S_R_F, S-H-R, S-H-F) and fischer spacer anchors (types S-G, S-H-G) with special screws for fixing facade cladding.		ETA-07/0121
 Ø min. 10	fischer Universal-Rahmendübel FUR mit zugehörigen Spezialschrauben zur Befestigung von Fassadenbekleidungen/ fischer universal frame anchor FUR with special screws for fixing facade cladding		ETA-13/0235
 Ø min. 10	MEA-Fassaden-Dübel mit zugehörigen Spezialschrauben zur Befestigung von Fassadenbekleidungen/ MEA facade anchors with special screws for fixing facade cladding		ETA-07/0337
 2)  1) Hinterfüllung, temperaturbeständig ≥ 200°C z.B. Mineralwolle 2) Zwischenlagen, S 235 JR 3) Rahmendübel Ø ≥ 10 nach bauaufsichtlicher Zulassung oder ETA 4) Dauerelastische Dichtstoff, Silicon oder Acryl 1) Filling temperature resistant ≥ 200°C e.g. mineral wool 2) Intermediate layers, S 235 JR 3) Frame dowel Ø ≥ 10 in accordance with ETA 4) Permanently elastic sealant, silicone or acrylic			
Seite: Page: 12	Stand: Oktober 2025 Version: October 2025	Einbauanleitung Installation instructions	Alle Maße in mm. All dimensions in mm.

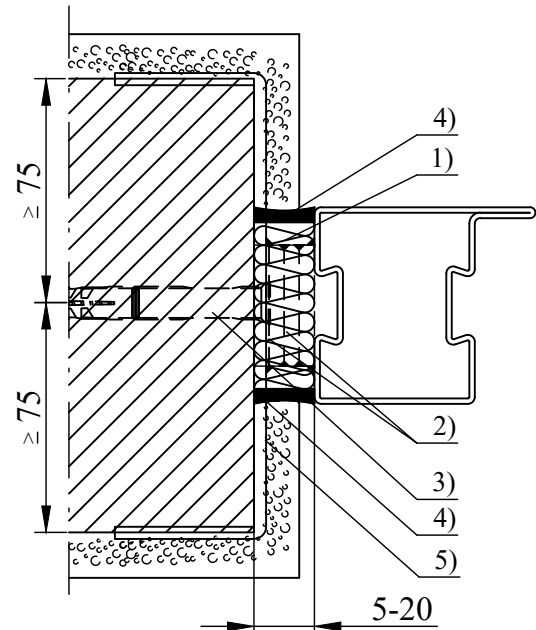
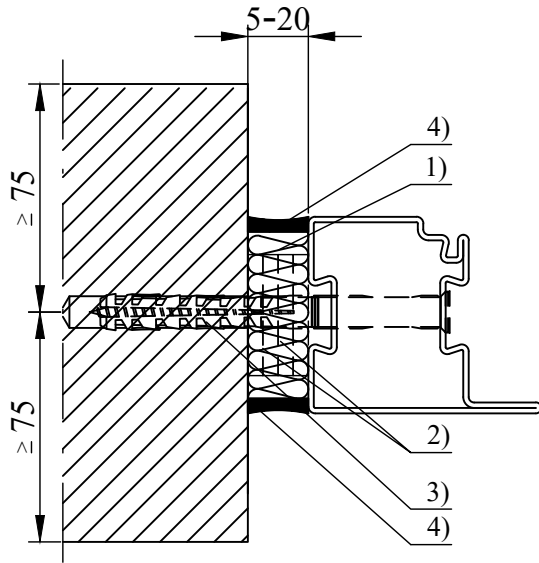
Wandanschlüsse Mauerwerk/ Beton
Wall connections masonry/ concrete



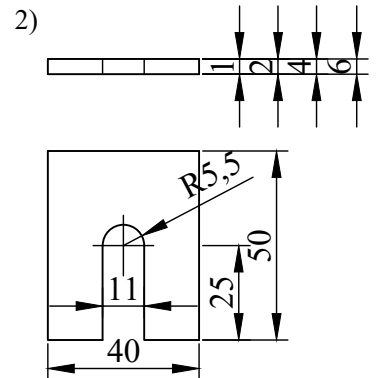
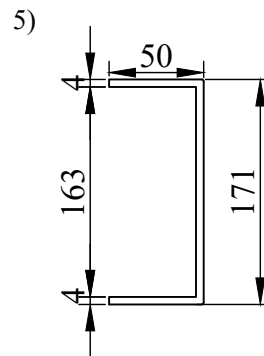
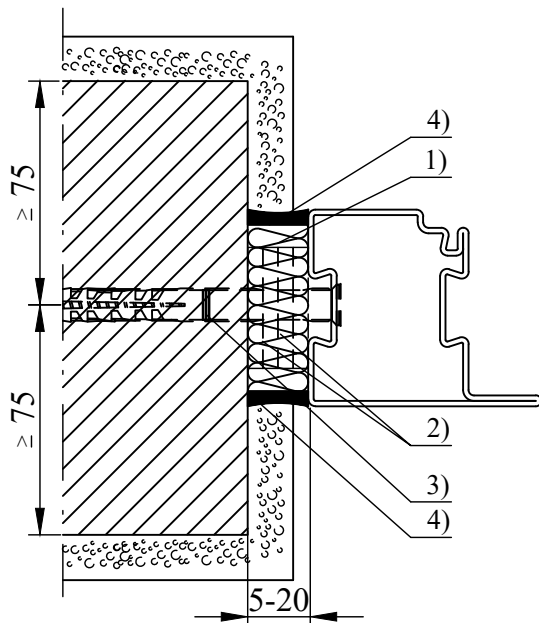
1) Hinterfüllung, temperaturbeständig
≥ 200°C z.B. Mineralwolle
2) Zwischenlagen, S 235 JR
3) Rahmendübel Ø ≥ 10 nach
bauaufsichtlicher Zulassung oder
ETA
4) Dauerelastische Dichtstoff, Silicon
oder Acryl

1) Filling temperature resistant ≥
200°C e.g. mineral wool
2) Intermediate layers, S 235 JR
3) Frame dowel Ø ≥ 10 in
accordance with ETA
4) Permanently elastic sealant,
silicone or acrylic

Wandanschlüsse Porenbeton
Wall connections aerated concrete



Bzw. mit U-Anker als Anschweißmontage
bzw. Dübeldurchsteckmontage
With U-anchor plate as weld-on mounting or
dowel through-hole mounting



- 1) Hinterfüllung, temperaturbeständig
≥ 200°C z.B. Mineralwolle
- 2) Zwischenlagen, S 235 JR
- 3) Rahmendübel Ø ≥ 10 nach
bauaufsichtlicher Zulassung oder
ETA
- 4) Dauerelastische Dichtstoff, Silicon
oder Acryl
- 5) U-Anker St.-verzinkt, 171 / 196 /
236 / 296 x 50 x 4

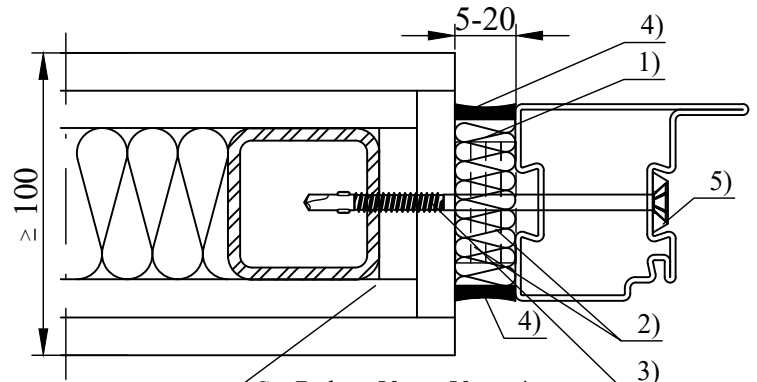
- 1) Filling temperature resistant ≥
200°C e.g. mineral wool
- 2) Intermediate layers, S 235 JR
- 3) Frame dowel Ø ≥ 10 in
accordance with ETA
- 4) Permanently elastic sealant,
silicone or acrylic
- 5) U-anchor plate St.-galvanized, 171
/ 196 / 236 / 296 x 50 x 4

RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Einbau in Leichtbauwände
Installation in GKF

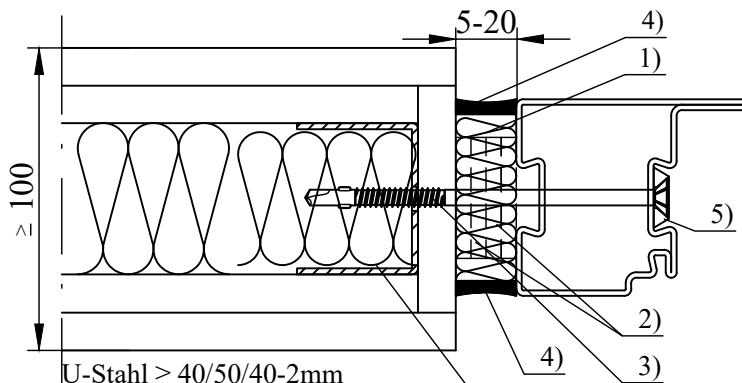
Einbau in Montagewände DIN 4102-4
Installation in mounting walls DIN 4102-4

3) Senkkopf Bohrschraube 6,3x120 St verz.
Countersunk head drill screw 6,3x120 St verz.

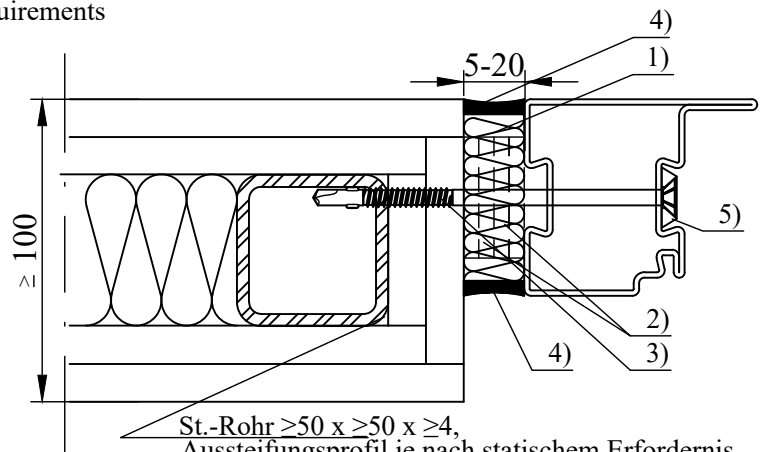
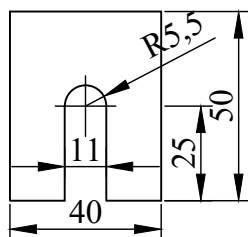
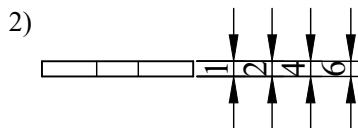
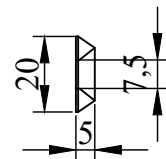


St.-Rohr $\geq 50 \times 50 \times 4$,
Aussteifungsprofil je nach statischem
Erfordernis
Pipe $\geq 50 \times 50 \times 4$,
Stiffening profile depending on static
requirements

5) St-Unterlegplatte 20x5



U-Stahl $\geq 40/50/40-2\text{mm}$
Aussteifungsprofil je nach statischem Erfordernis
U-steel $\geq 40/50/40-2\text{mm}$
Stiffening profile depending on static requirements



St.-Rohr $\geq 50 \times 50 \times 4$,
Aussteifungsprofil je nach statischem Erfordernis
Pipe $\geq 50 \times 50 \times 4$,
Stiffening profile depending on static requirements

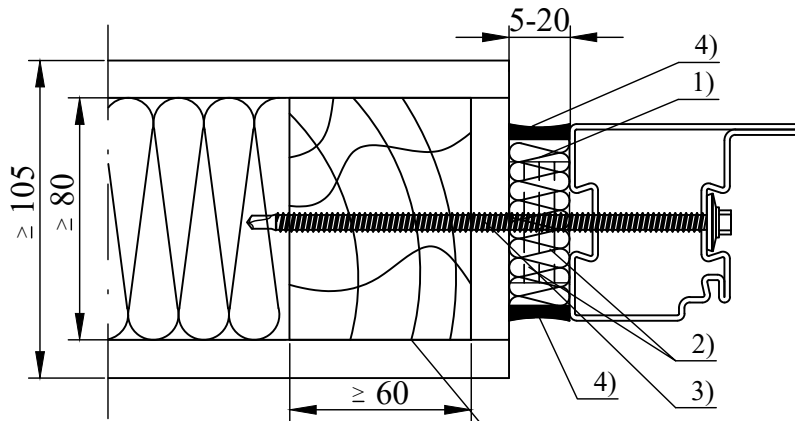
- 1) Hinterfüllung, temperaturbeständig $\geq 200^\circ\text{C}$ z.B. Mineralwolle
- 2) Zwischenlagen, S 235 JR
- 3) Senkkopf Bohrschraube 6,3x120 St verz. Senkkopfschraube M8 DIN 7991
- 4) Dauerelastische Dichtstoff, Silicon oder Acryl
- 5) Unterlegplatte 20x5 St verz.

- 1) Filling, temperature resistant $\geq 200^\circ\text{C}$ e.g. mineral wool
- 2) Intermediate layers, S 235 JR
- 3) Countersunk head drill screw 6,3x120 Pc verz. Countersunk head screw M8 DIN 7991
- 4) Permanently elastic sealant, silicone or acrylic
- 5) Screw washer 20x5 pcs verz.

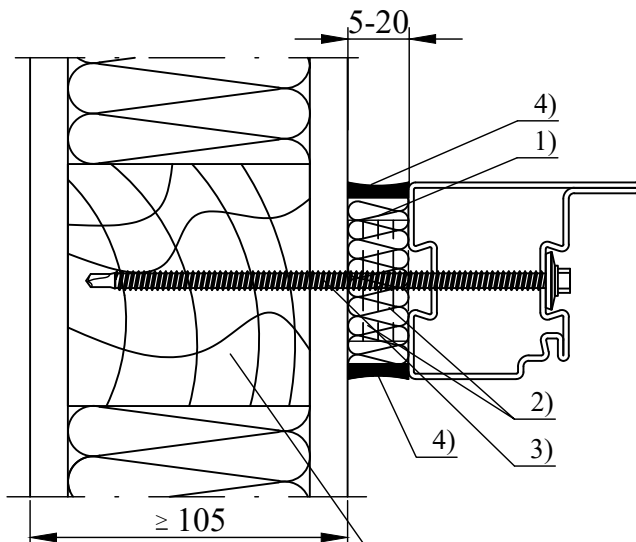
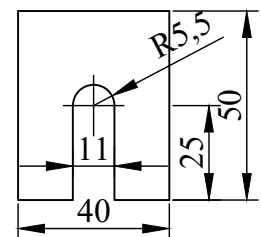
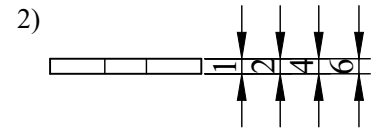
RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Einbau in Holzbauteil
Installation in wooden construction

Einbau in Montagewände (Holzständerwände)
Installation in mounting walls (timber frame walls)



Holzständer $\geq 80 \times \geq 60$,
Holzständer je nach statischer Erfordernis
Wooden pillar $\geq 80 \times \geq 60$,
Wooden pillar depending on static requirements



Holzständer $\geq 80 \times \geq 60$,
Holzständer je nach statischer Erfordernis
Wooden pillar $\geq 80 \times \geq 60$,
Wooden pillar depending on static requirements

3) Hilti S-CDW61C Holzbohrschraube
6,5 x 140-230 Edelstahl.
Hilti S-CDW61C wood screw 6.5 x 140-230
stainless steel



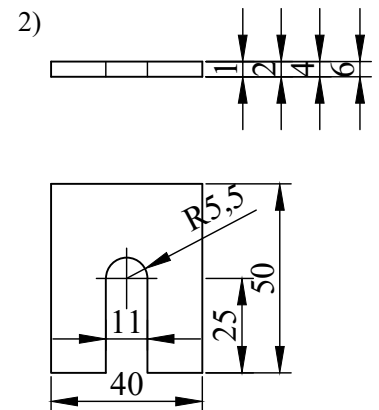
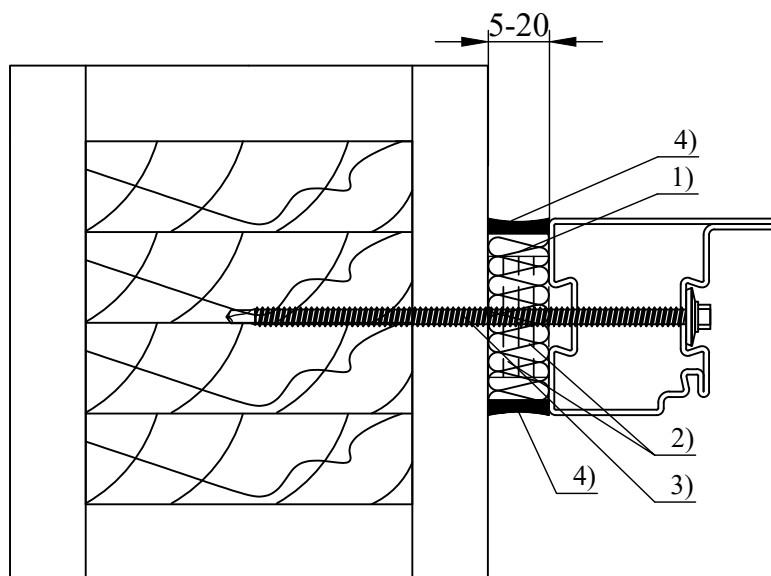
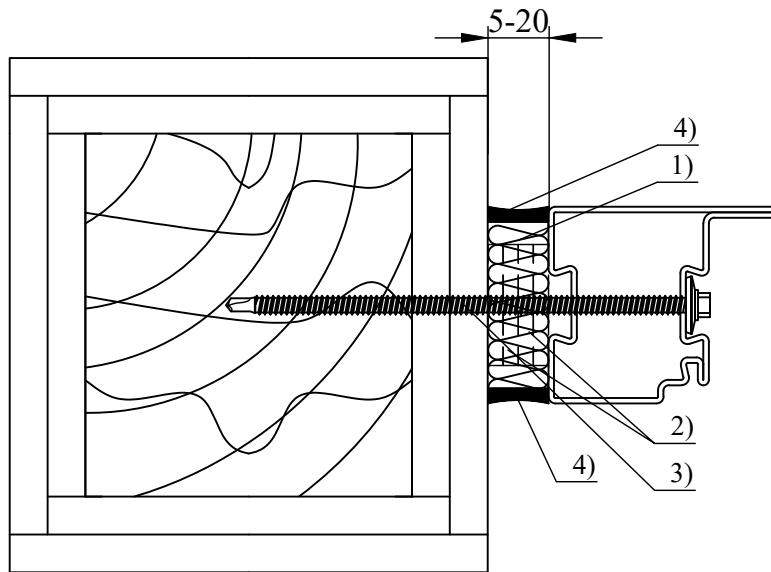
1) Hinterfüllung, temperaturbeständig
 $\geq 200^{\circ}\text{C}$ z.B. Mineralwolle
2) Zwischenlagen, S 235 JR
3) Hilti S-CDW61C
Holzbohrschraube
6,5 x 140-230 Edelstahl.
bzw. Holzschraube min $\varnothing \geq 6,5$
mit Unterlegplatte 20x5
4) Dauerelastische Dichtstoff, Silicon
oder Acryl

1) Filling, temperature resistant $\geq$
 200°C e.g. mineral wool
2) Intermediate layers, S 235 JR
3) Hilti S-CDW61C wood screw
6.5 x 140-230 stainless steel.
or wood screw min $\varnothing \geq 6,5$
with base plate 20x5
4) Permanently elastic sealant,
silicone or acrylic

RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Einbau in Holzbauteil
Installation in wooden construction

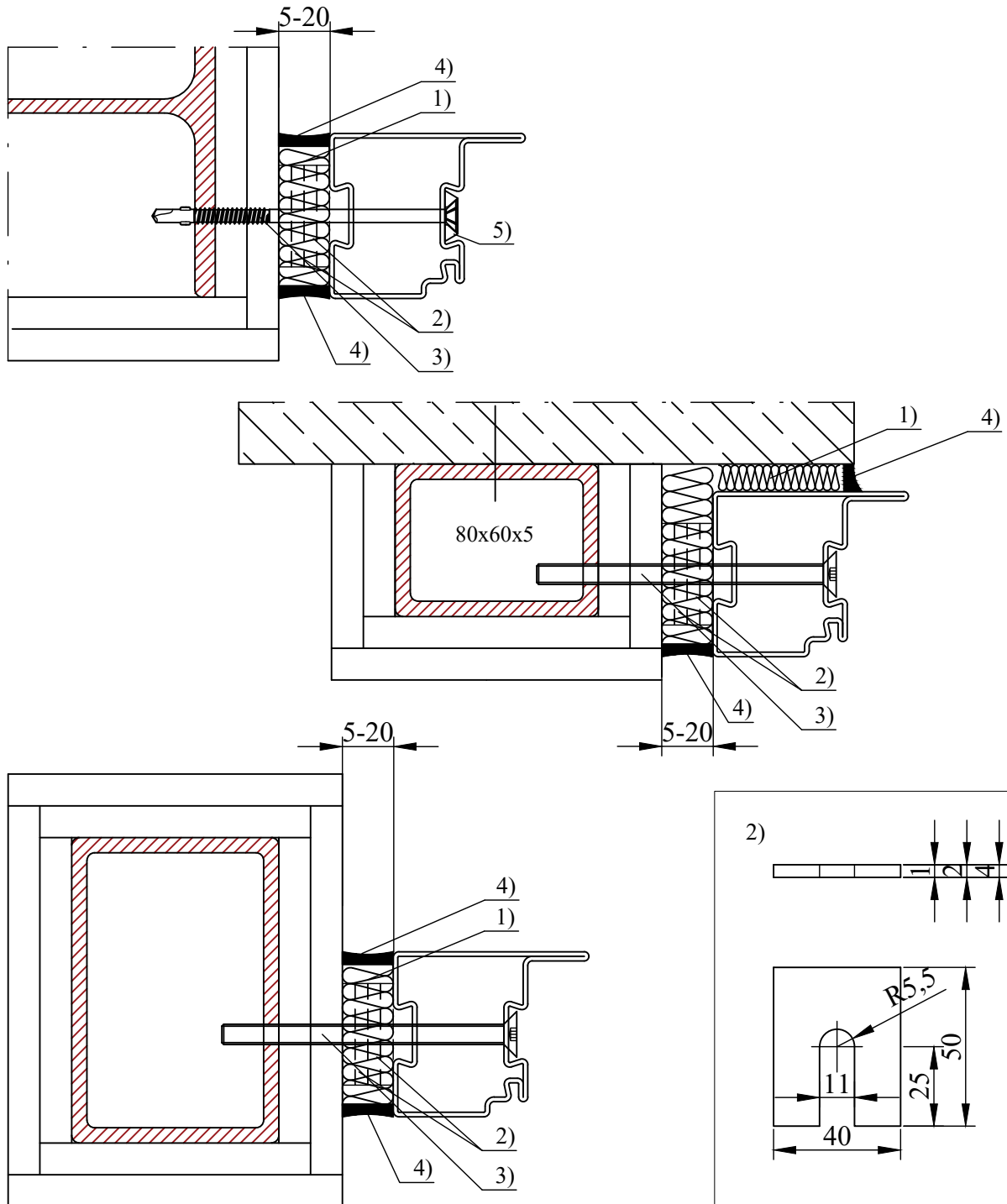
Einbau an Holzstützen und Träger
Installation on wooden pillar and lintels



1) Hinterfüllung, temperaturbeständig
≥ 200°C z.B. Mineralwolle
2) Zwischenlagen, S 235 JR
3) Hilti S-CDW61C
Holzbohrschraube
6,5 x 140-230 Edelstahl.
bzw. Holzschraube min Ø≥6,5
mit Unterlegplatte 20x5
4) Dauerelastische Dichtstoff, Silicon
oder Acryl

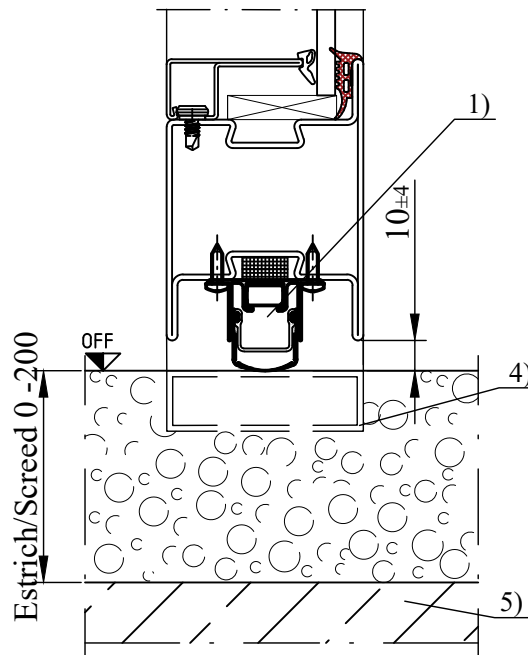
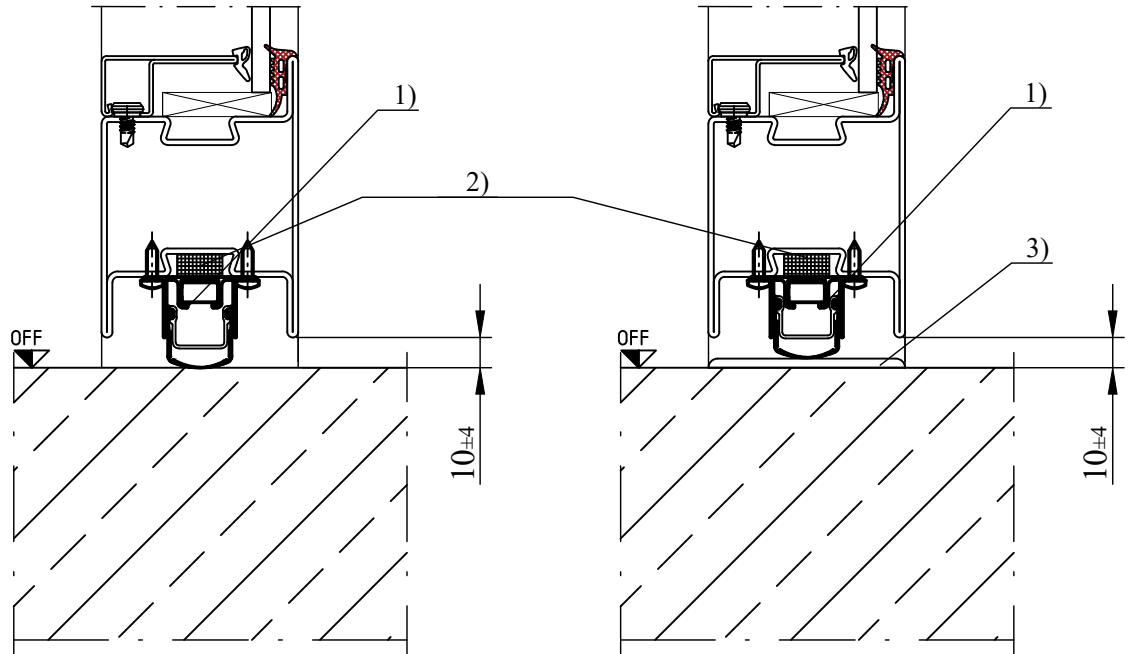
1) Filling, temperature resistant ≥
200°C e.g. mineral wool
2) Intermediate layers, S 235 JR
3) Hilti S-CDW61C wood screw
6.5 x 140-230 stainless steel.
or wood screw min Ø≥6,5
with base plate 20x5
4) Permanently elastic sealant,
silicone or acrylic

Einbau an Stahlstützen und Träger
Installation on steel columns and lintels



- 1) Hinterfüllung, temperaturbeständig $\geq 200^{\circ}\text{C}$ z.B. Mineralwolle
- 2) Zwischenlagen, S 235 JR
- 3) Senkkopf Bohrschraube 6,3x120 St verz. bzw. Senkkopfschraube M8 DIN 7991
- 4) Dauerelastische Dichtstoff, Silicon oder Acryl
- 5) Unterlegplatte 20x5 St verz.

- 1) Filling, temperature resistant $\geq 200^{\circ}\text{C}$ e.g. mineral wool
- 2) Interlayers, S 235 JR
- 3) Countersunk head drill screw 6.3x120 St galv. or countersunk screw M8 DIN 7991
- 4) Permanently elastic sealant, silicone or acrylic
- 5) Base plate 20x5 galvanized steel.

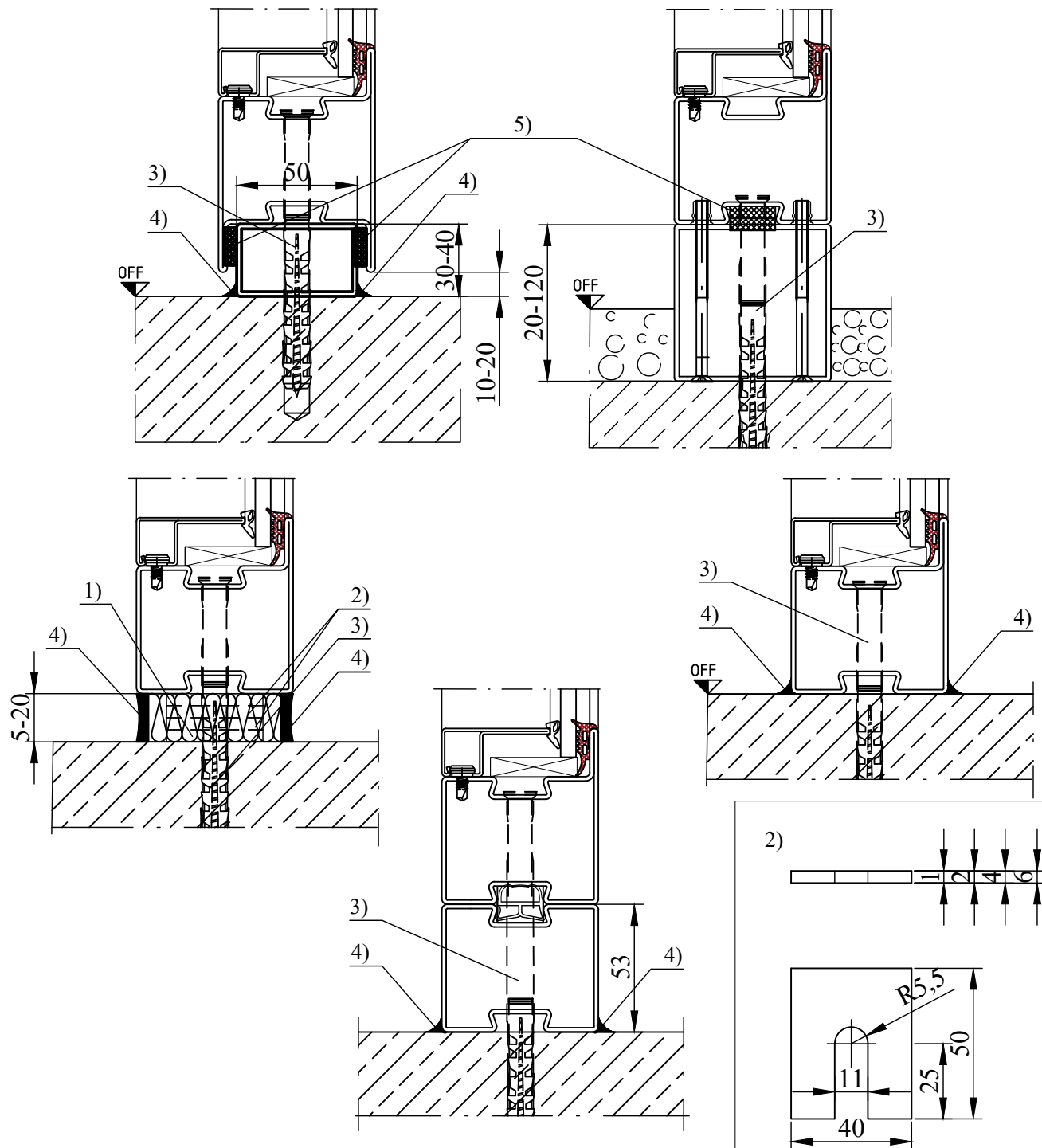


- 1) Bodendichtung Athmer Stadi L24/20TS
- 2) Dichtband Kerafix 2000 2x(5x15 bzw. 5x20) oder 10x20
- 3) wahlweise Schwelle aus Stahl, Edelstahl oder Aluminium
- 4) wahlweise Rohr aus Stahl, Edelstahl oder Aluminium
- 5) Rohfußboden

- 1) Athmer Stadi L24/20TS floor gasket
- 2) Kerafix 2000 sealing tape 2x(5x15 or 5x20) or 10x20
- 3) Optional threshold made of steel, stainless steel or aluminum
- 4) Optional pipe made of steel, stainless steel or aluminum
- 5) Raw floor

RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Bodenanschluss: Seitenteil
Floor connection: Side panel



1) Hinterfüllung, temperaturbeständig
≥ 200°C z.B. Mineralwolle
2) Zwischenlagen, S 235 JR
3) Rahmendübel Ø ≥ 10 nach
bauaufsichtlicher Zulassung oder
ETA
4) Dauerelastische Dichtstoff, Silicon
oder Acryl
5) Dichtband Kerafix 2000 2x(5x15
bzw. 5x20)

1) Filling, temperature resistant ≥
200°C e.g. mineral wool
2) Intermediate layers, S 235 JR
3) Frame dowel Ø ≥ 10 in
accordance with ETA
4) Permanently elastic sealant,
silicone or acrylic
5) Kerafix 2000 sealing tape 2x(5x15
or 5x20) or 10x20

Seite:

Page: 20

Stand: Oktober 2025

Version: October 2025

Einbauanleitung

Installation instructions

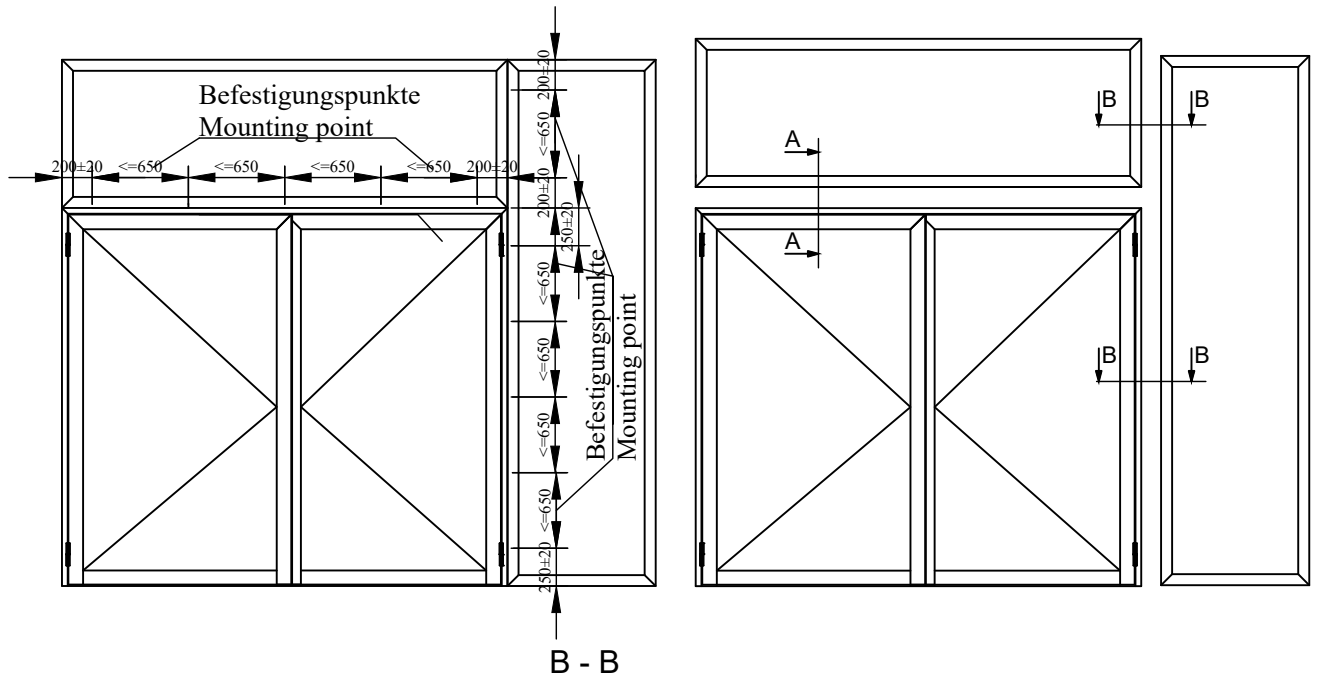
Alle Maße in mm.

All dimensions in mm.

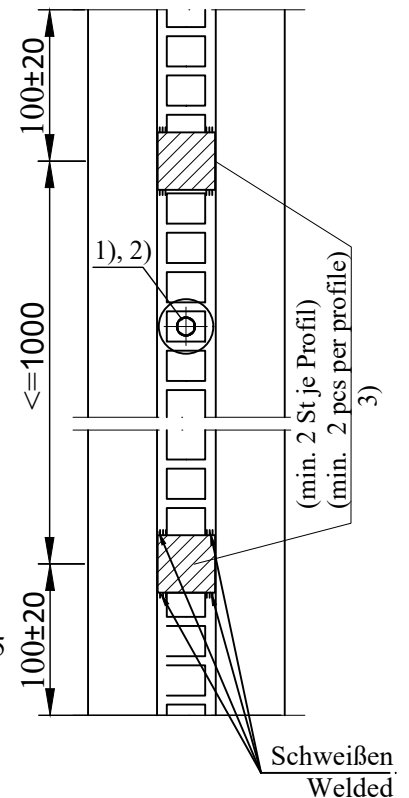
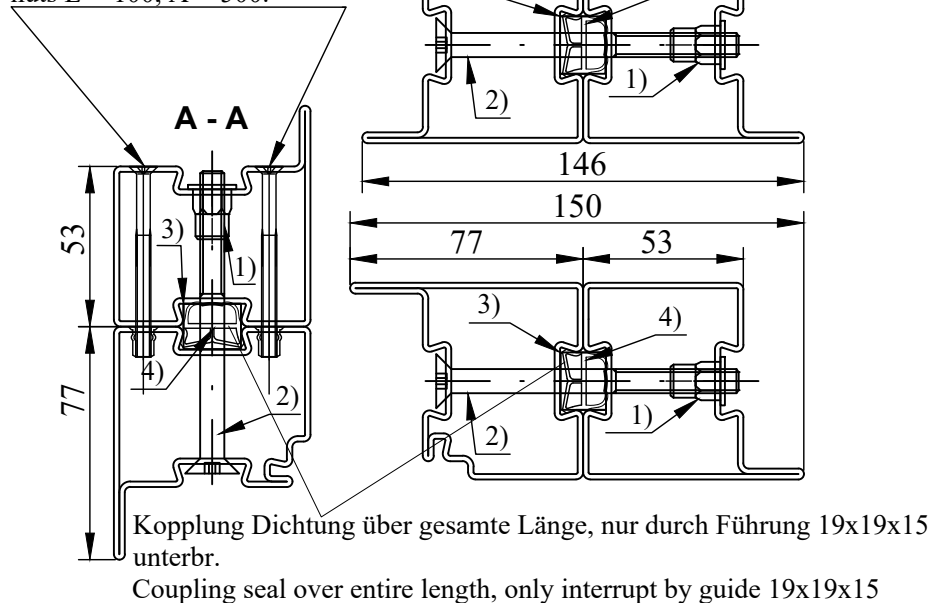
RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Montagestoss "A"
Mounting point "A"

Montagestoss Oberlicht und/oder Seitenteile für 1-flg. oder 2-flg. Tür
Mounting point top panels and/or side panels for 1-leaf or 2-leaf door



bzw. M5 Senkkopfschraube mit
Einnietmuttern $E \leq 100$, $A \leq 500$.
or M5 conical head bolt with rivet
nuts $E \leq 100$, $A \leq 500$.



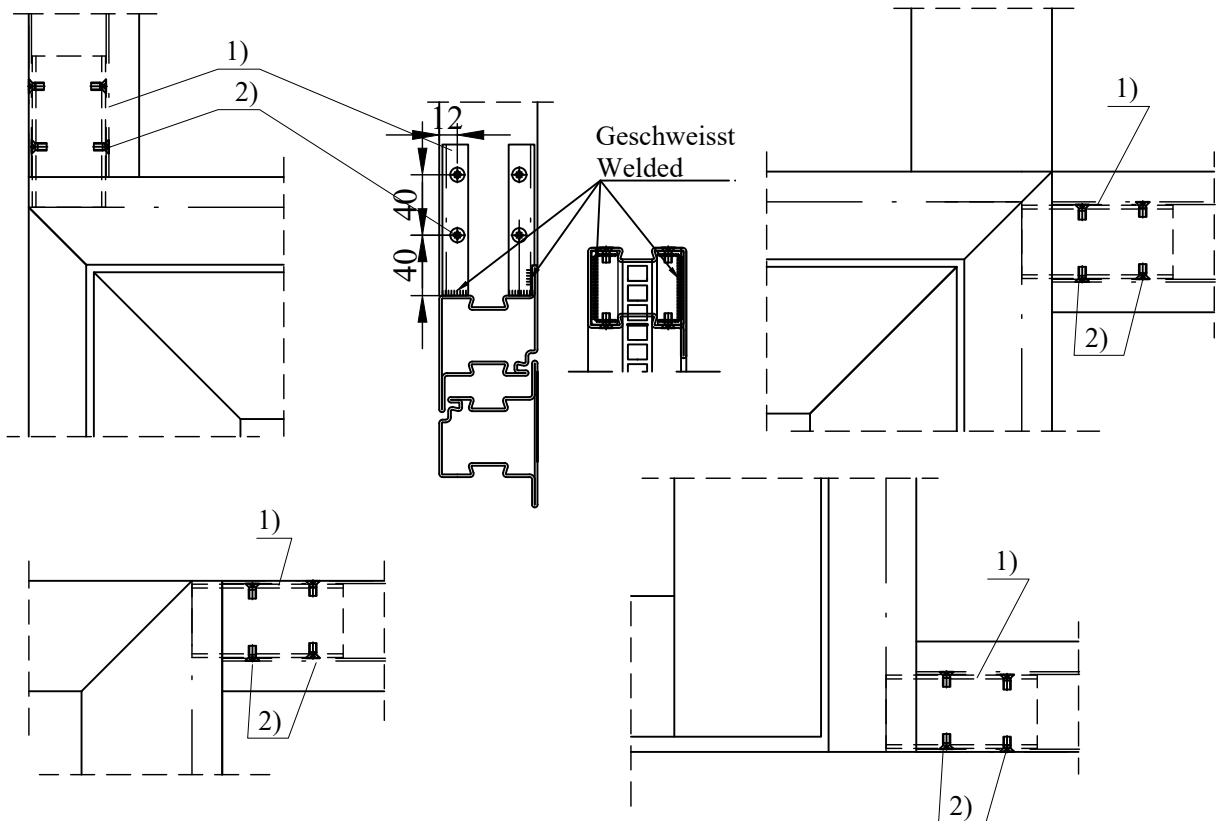
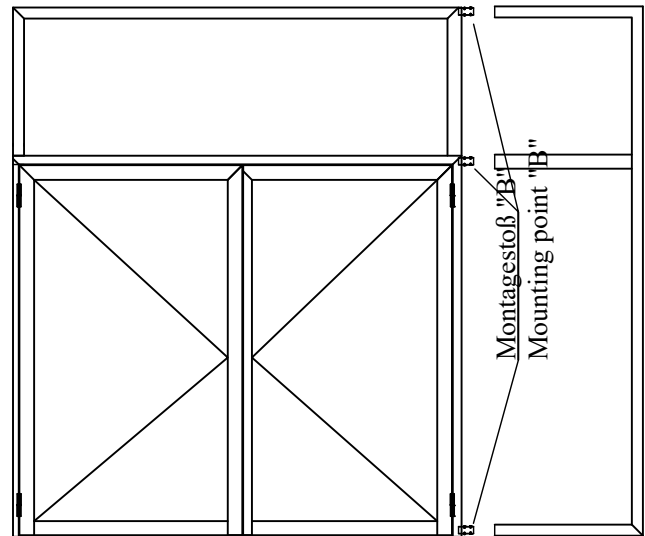
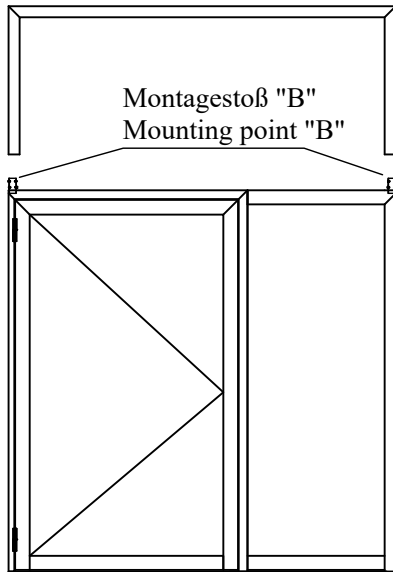
- 1) Stahl Einnietmutter M8 mit Sechskantkopf und flachem Bund, Art. Nr. NFS 03 062
- 2) Schraube M8x100 DIN 7991, Stahl
- 3) Führungsklotz St.19x19x15, Art. Nr. NFS 03 061
- 4) Kopplung Dichtung Art. Nr. NFS 05 102, EPDM

- 1) Steel rivet nuts M8 with hexagonal head and flat waistband, Art. Nr. NFS 03 062
- 2) Screw M8x100 DIN 7991, steel
- 3) Guide block St.19x19x15, Art. Nr. NFS 03 061
- 4) Coupling Seal Art. Nr. NFS 05 102, EPDM

RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Montagestoss "B"
Mounting point "B"

Montagestoss Oberlicht und/oder Seitenteilen für 1-flg. oder 2-flg. Tür
Mounting point top panels and/or side panels for 1-leaf or 2-leaf door



1) Stahl U-Profil 100x48x17x2,5,
Art. Nr. NFS 03 060
2) Schraube Edelstahl M5x10
DIN965

1) Steel U-profile 100x48x17x2,5,
Art. Nr. NFS 03 060
2) Screw stainless steel M5x10
DIN965

Seite:

Page: 22

Stand: Oktober 2025

Version: October 2025

Einbauanleitung

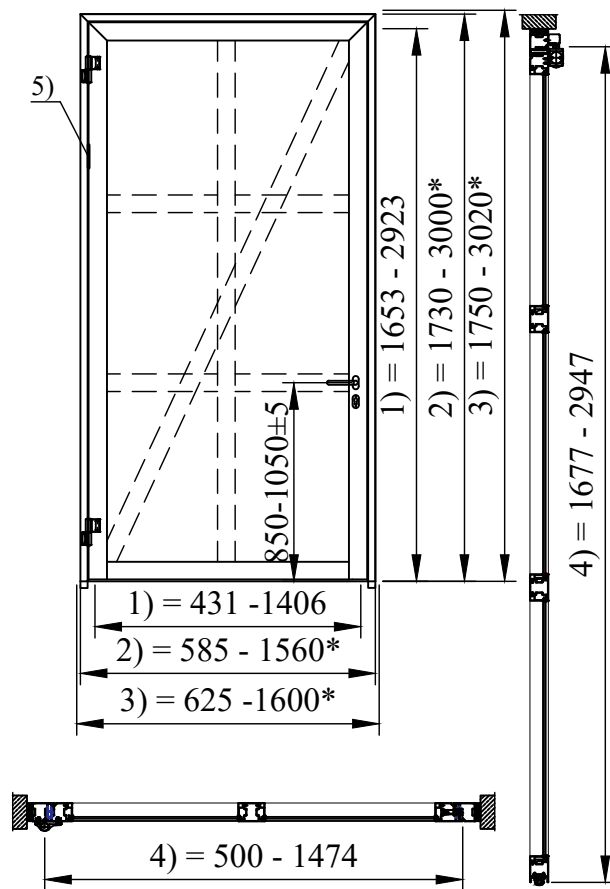
Installation instructions

Alle Maße in mm.

All dimensions in mm.

RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Baurichtmaße RS-1
Construction dimensions RS-1



- 1) lichter Durchgang
- 2) Rahmenseitenmaß (RAM)
- 3) Baurichtmaß
- 4) Flügelrahmenmaß
- 5) Kennzeichnungsschild

*zusätzlich maximale Rahmenverbreiterung der Türe links, rechts und in der Höhe max. 120 mm

- 1) clearance dimension
- 2) Frame dimensions
- 3) Mounting dimension
- 4) leaf dimension
- 5) Label

*including maximum frame extension of the door to the left, right and in height max. 120 mm

Ab einem RAM > 2500 ist ein Schloss mit oberer Verriegelung erforderlich bei der RS-1-Tür und im Gangflügel der RS-2-Tür

From the height (2) > 2500 frame, a lock with a top bolt is required for the RS-1 and in active leaf RS-2 door

RS-1-Tür und RS-2-Tür "System NovoFire Steel": immer mit einer absenkbaren Bodendichtung ausführen

1 and 2-leaf smoke door "System NovoFire Steel": always with a lowerable floor seal

maximales Flügelgewicht 278 kg

maximum leaf weight 278 kg

Wandanschluss immer beidseitig dauerelastisch versiegeln

Always seal wall connection permanently elastically on both sides

wahlweise mit Sprosse vertikal max. 1 St. horizontal max. 2 St. diagonal max. 1 St.

optionally with transom profile vertical max. 1 pcs horizontal max. 2 pcs diagonal max. 1 pcs

wahlweise Klebersprossen aus Metal-Blech/Rohr max 5 St. horizontal / 2 St. senkrecht

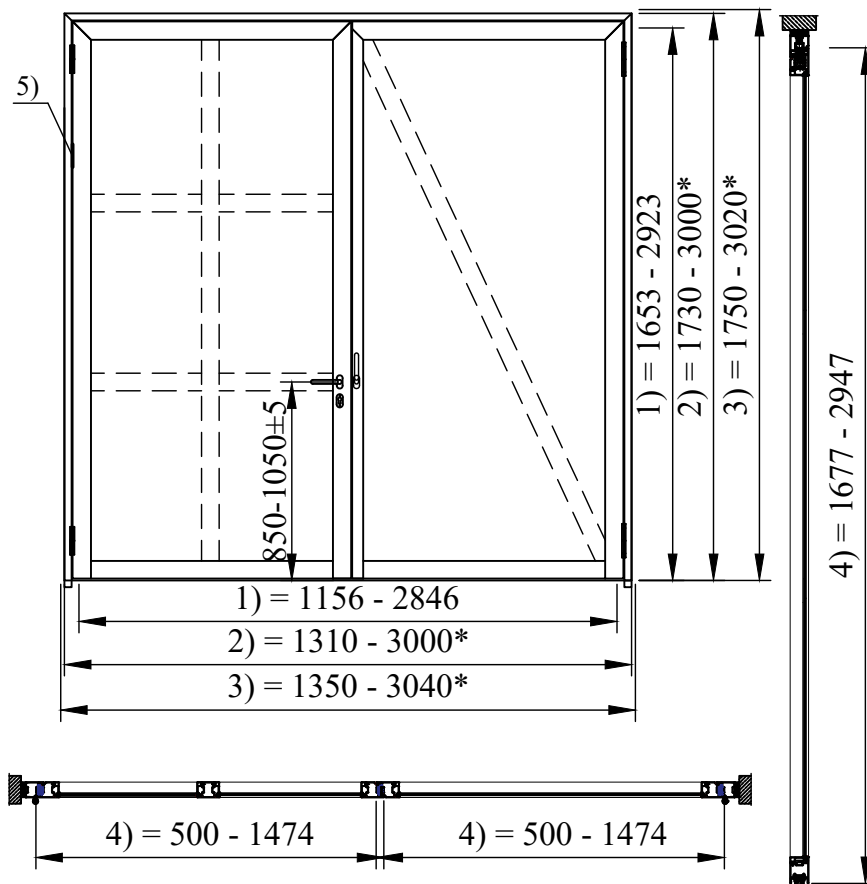
optional adhesive transom made of metal sheet/ metal tube max 5 pcs horizontal / 2 pcs vertical

Bei Drückerhöhe 850mm ab OFF reduziert max. LD der Tür um 200mm in der Höhe!

If the handle height 850mm reduces max. door pass light by 200mm!

RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Baurichtmaße RS-2
Construction dimensions RS-2



- 1) lichter Durchgang
2) Rahmenausenmaß
3) Baurichtmaß
4) Flügelrahmenmaß
5) Kennzeichnungsschild
*zusätzlich maximale Rahmenverbreiterung der Türe links, rechts und in der Höhe max. 120 mm
- 1) clearance dimension
2) Frame dimensions
3) Mounting dimension
4) leaf dimension
5) Label
*including maximum frame extension of the door to the left, right and in height max. 120 mm

Ab einem RAM > 2500 ist ein Schloss mit oberer Verriegelung erforderlich bei der RS-1-Tür und im Gangflügel der RS-2-Tür

From the height (2) > 2500 frame, a lock with a top bolt is required for the RS-1 and in active leaf RS-2 door

RS-1 und RS-2-Tür "System NovoFire Steel": immer mit einer absenkbaren Bodendichtung ausführen

1 and 2-leaf smoke door "System NovoFire Steel": always with a lowerable floor seal

maximales Flügelgewicht 278 kg

maximum leaf weight 278 kg

Wandanschluss immer beidseitig dauerelastisch versiegeln

Always seal wall connection permanently elastically on both sides

wahlweise mit Sprosse vertikal max. 1 St. horizontal max. 2 St. diagonal max. 1 St.

optionally with transom profile vertical max. 1 pcs horizontal max. 2 pcs diagonal max. 1 pcs

wahlweise Klebersprossen aus Metal-Blech/Rohr max 5 St. horizontal / 2 St. senkrecht

optional adhesive transom made of metal sheet metal/tube max 5 pcs horizontal / 2 pcs vertical

Bei Drückerhöhe 850mm ab OFF reduziert max. LD der Tür um 200mm in der Höhe!

If the handle height 850mm reduces max. door pass light by 200mm!

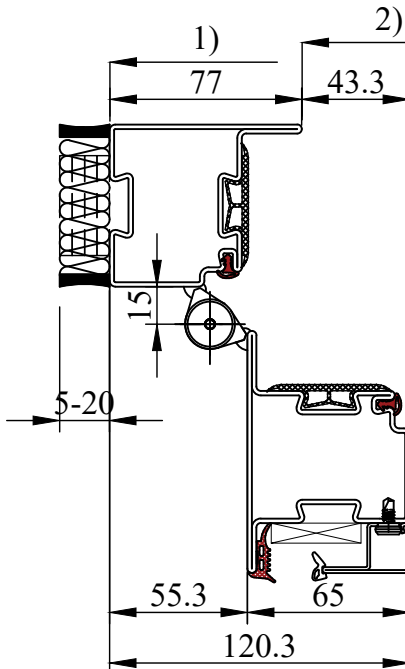
RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Durchgangsbreiten
Passage widths

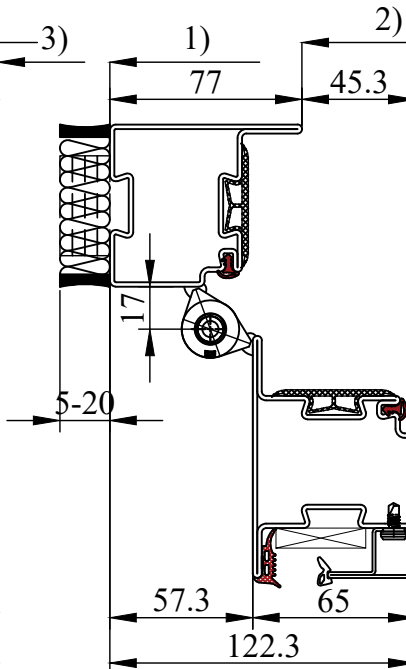
NFS 04 011 Anschweiss 3D

NFS 04 010 Anschweiss 2D

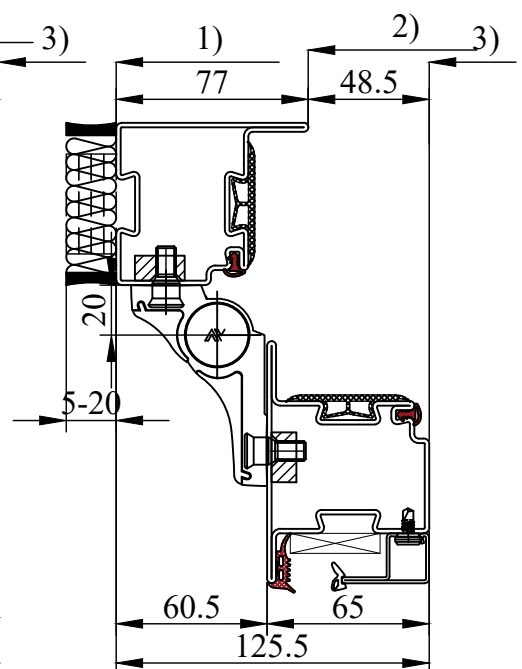
3D Savio Band 1144/67B



RS-1 Tür/Leaf
LD = RAM - 154
LD 90° = LD - 43,3
RS-2 Tür/Leaf
LD = RAM - 154
LD 90° = LD - 86,6
PB 90° = FLM + 17,7
PB 180° = FLM - 37,5



RS-1 Tür/Leaf
LD = RAM - 154
LD 90° = LD - 45,3
RS-2 Tür/Leaf
LD = RAM 154
LD 90° = LD - 90,6
PB 90° = FLM + 19,7
PB 180° = FLM - 37,5

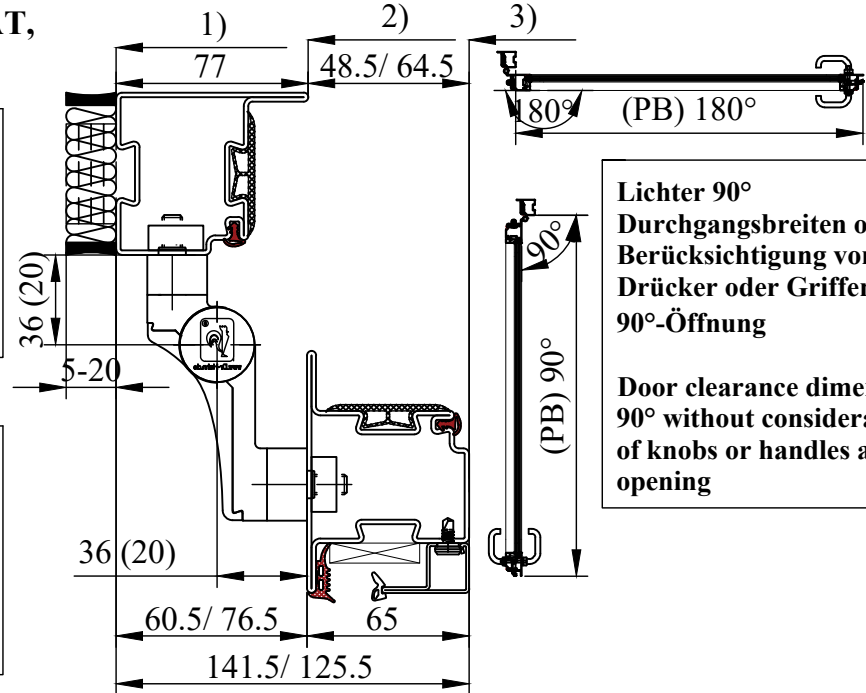


RS-1 Tür/Leaf
LD = RAM - 154
LD 90° = LD - 48,5
RS-2 Tür/Leaf
LD = RAM - 154
LD 90° = LD - 97
PB 90° = FLM + 22,5
PB 180° = FLM - 38

3D Dr Hahn Türband-4 AT,
dreiteilig 20/36mm

RS-1 Tür/Leaf 20mm
LD = ZM - 154
LD 90° = LD - 48,5
RS-2 Tür/Leaf 20mm
LD = ZM - 154
LD 90° = LD - 97
PB 90° = FLM + 22,5
PB 180° = FLM - 38

RS-1 Tür/Leaf 36mm
LD = ZM - 154
LD 90° = LD - 64,5
RS-2 Tür/Leaf 36mm
LD = ZM - 154
LD 90° = LD - 129
PB 90° = FLM + 38,5
PB 180° = FLM - 38

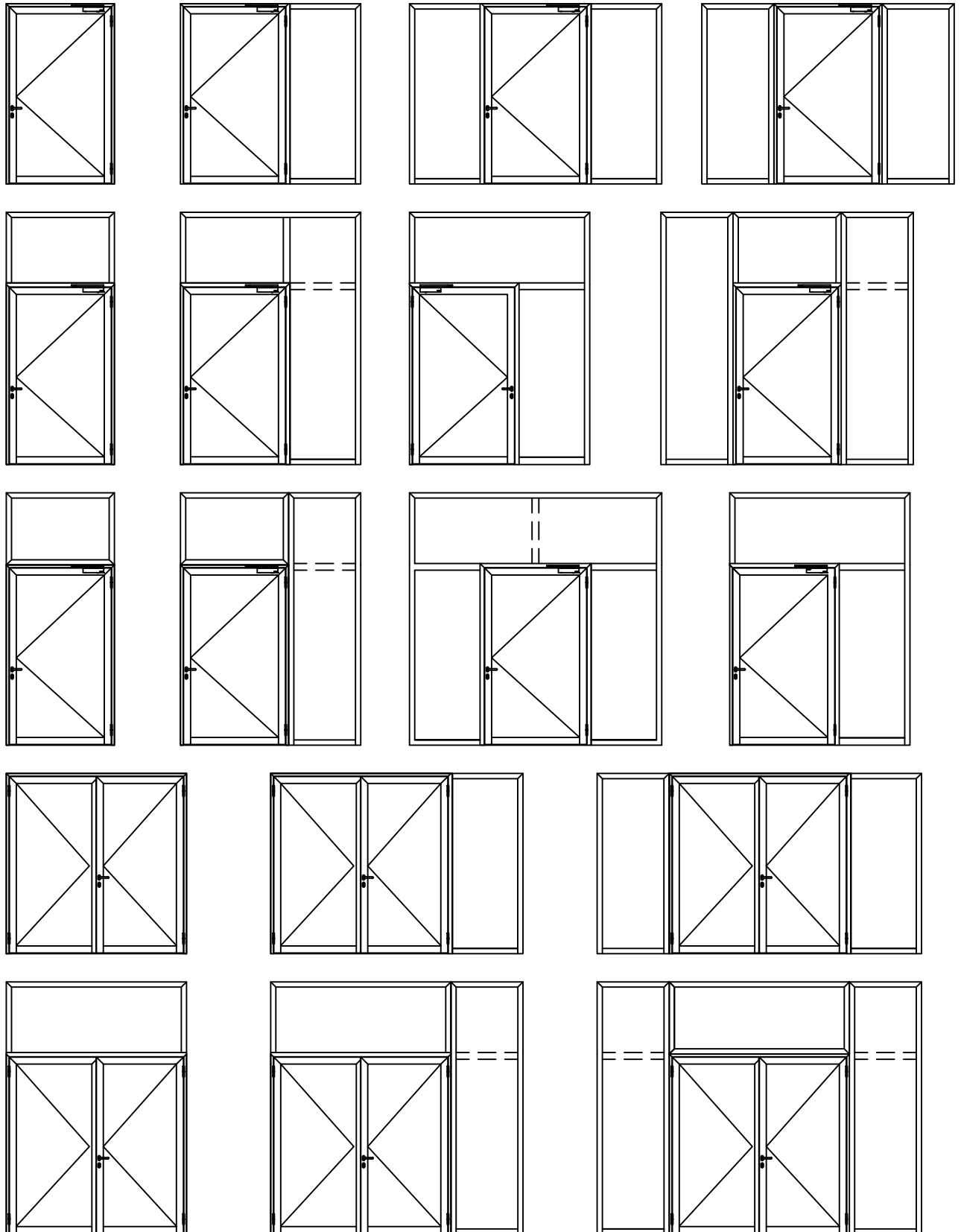


Lichter 90°
Durchgangsbreiten ohne
Berücksichtigung von
Drücker oder Griffen bei
90°-Öffnung

Door clearance dimension
90° without consideration
of knobs or handles at 90°
opening

1) Rahmenausenmaß -RAM-
2) Lichter Durchgang -LD-
3) Lichter Durchgang 90° -LD 90°-
-FLM- Flügelrahmenmaß

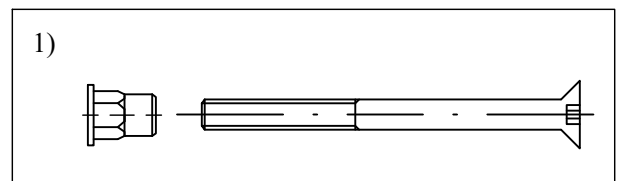
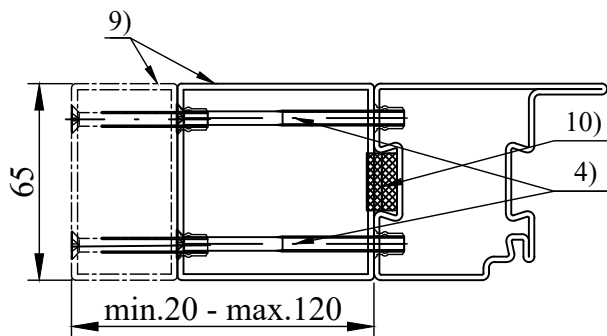
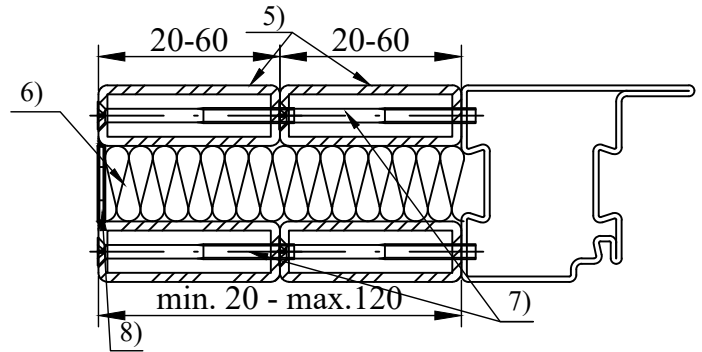
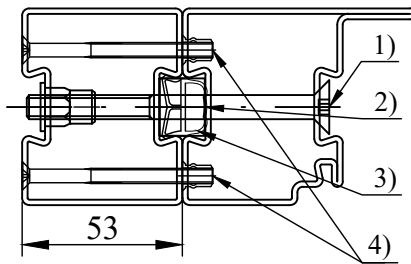
1) Frame dimensions -RAM-
2) clearance dimension -LD-
3) clearance dimension 90° -LD 90°-
-FLM- leaf frame dimension



1-flügelig mit Oberlicht und seitenteil bis 3840 x 4160 (B x H)
1-leaf with top panel and side panel to 3840 x 4160 (B x H)
2-flügelig mit Oberlicht und seitenteil bis 5280 x 4160 (B x H)
2-leaf with top panel and side panel to 5280 x 4160 (B x H)

RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Rahmenverbreiterung
Frame extension



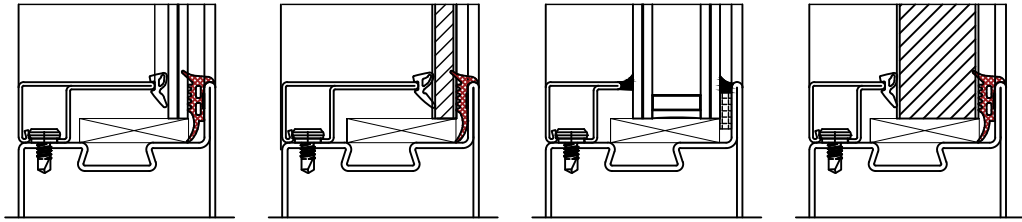
- 1) Befestigung mit Schraube M8x100 DIN 7991 mit Einnietmuttern M8, Randabstand 200mm / Befestigungsabstände ≤ 650 mm
- 2) Führungsklotz 19x19x15 aus Stahl, geschweisst, Randabstand 100mm / Befestigungsabstände ≤ 1000 mm (min. 2 St je Profil)
- 3) Kopplung Dichtung über gesamte Länge, nur durch Führung 19x19x15 unterbr.
- 4) Alternative Befestigung mit Schraube M5 mit Einnietmuttern Randabstand ≤ 50 mm / Befestigungsabstände ≤ 300 mm
- 5) Stahl Rohr 20 x 20-60 x $d \geq 2$
- 6) Füllung aus Material mit temperaturbeständig $\geq 200^\circ\text{C}$ z.B. Mineralwolle
- 7) Befestigung mit Schraube M5 mit Einnietmuttern Randabstand ≤ 50 mm / Befestigungsabstände ≤ 300 mm
- 8) Anschweisblech 25x25x2 aus Stahl je Befestigungspunkte
- 9) Stahl Rohr 65 x 20-120 x $d \geq 1,5$
- 10) Vorlegebänder 2x(5x20) oder 10x20 aus EPDM bzw. Kerafix 2000

- 1) Mounting with screw M8x100 DIN 7991 with rivet nuts M8, edge distance 200mm / mounting distances ≤ 650 mm
- 2) Guide block 19x19x15 made of steel, welded, edge distance 100mm / mounting distances ≤ 1000 mm (min. 2 pcs per profile)
- 3) Coupling seal over entire length, only interrupt by guide 19x19x15
- 4) Alternative mounting with screw M5 with rivet nuts Edge distance ≤ 50 mm / mounting distances ≤ 300 mm
- 5) Steel tube 20 x 20-60 x $d \geq 2$
- 6) Filling made of material with temperature-resistant $\geq 200^\circ\text{C}$ e.g. mineral wool
- 7) Mounting with screw M5 with rivet nuts Edge distance ≤ 50 mm / Mounting distances ≤ 300 mm
- 8) Welding plate 25x25x2 made of steel per fixing point
- 9) Steel tube 65 x 20-120 x $d \geq 1,5$
- 10) Adhesive tapes 2x(5x20) or 10x20 made of EPDM or Kerafix 2000

RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Einbau der Glas oder Paneel
Installation of the glass or panel

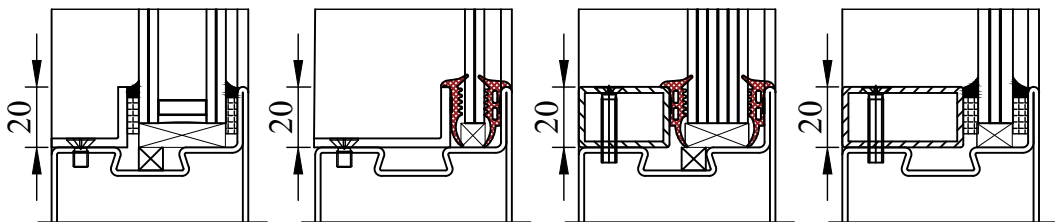
I



- einseitig mit Stahl Glasklemmleiste und EPDM Dichtungen
- einseitig mit Stahl Glasklemmleiste und Vorlegeband aus EPDM oder Kerafix 2000 und Dichtstoff z.B. Silikon

- one-sided with steel glass clamping strip block and EPDM seals
- one-sided with steel glass clamping strip and adhesive tape of EPDM or Kerafix 2000 and sealant e.g. silicone

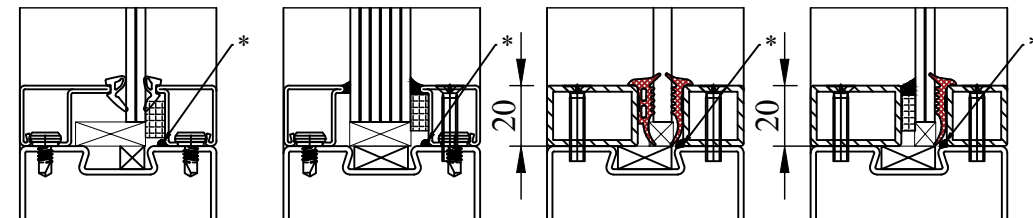
II



- einseitig mit geschraubte Stahl Rohr/Stahl Winkel ($d \geq 2$) und EPDM Dichtungen
- einseitig mit geschraubte Stahl Rohr/Stahl Winkel ($d \geq 2$) und Vorlegeband aus EPDM oder Kerafix 2000 und Dichtstoff z.B. Silikon

- one-sided with screwed steel tube/steel angle ($d \geq 2$) and EPDM seals
- single-sided with screwed steel tube/steel angle ($d \geq 2$) and adhesive tape with EPDM or Kerafix 2000 and sealant e.g. silicone

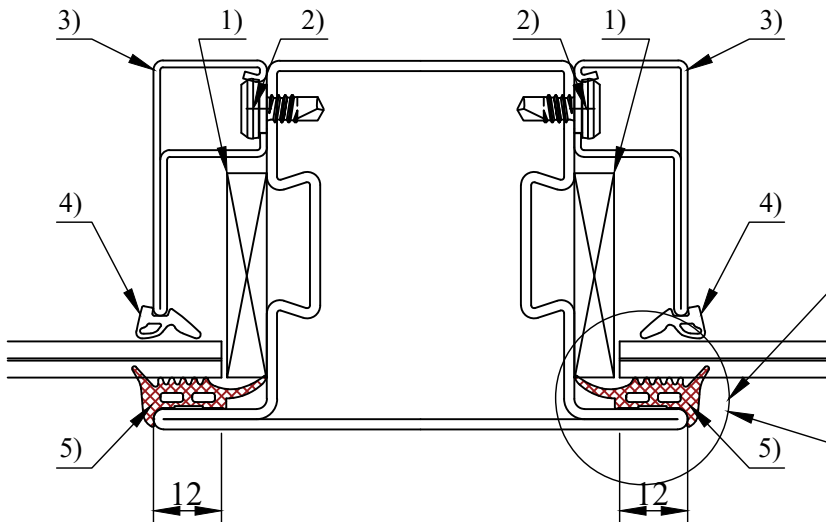
III



- beidseitig mit Stahl Glasklemmleiste und EPDM Dichtung Profil (Vorlegeband auf der Aussenseite aus EPDM oder Kerafix 2000)
- beidseitig mit Stahl Glasklemmleiste und umlaufend dauerlastisch abdichten mit z.B. Silikon (Vorlegeband mindestens auf der Aussenseite aus EPDM oder Kerafix 2000)
- beidseitig mit geschraubte Stahl Rohr/Stahl Winkel ($d \geq 2$) und Vorlegeband aus EPDM oder Kerafix 2000 und umlaufend dauerlastisch abdichten mit z.B. Silikon bzw. EPDM Dichtung Profil
* eine Seite lückelos umlaufend und dauerelastisch abdichten z.B. Silikon

- on both sides with steel clamping strip and EPDM sealing profile (adhesive tape at least on the outside made of EPDM or Kerafix 2000)
- on both sides with steel clamping strip and a constantly flexible seal, e.g. silicone (adhesive tape at least on the outside made of EPDM or Kerafix 2000)
- double-sided with screw-on steel pipe/steel angle ($d \geq 2$) and adhesive tape made of EPDM or Kerafix 2000 and a constantly flexible seal, e.g. silicone or EPDM
* Seal one side gapless and permanently elastic, e.g. silicone

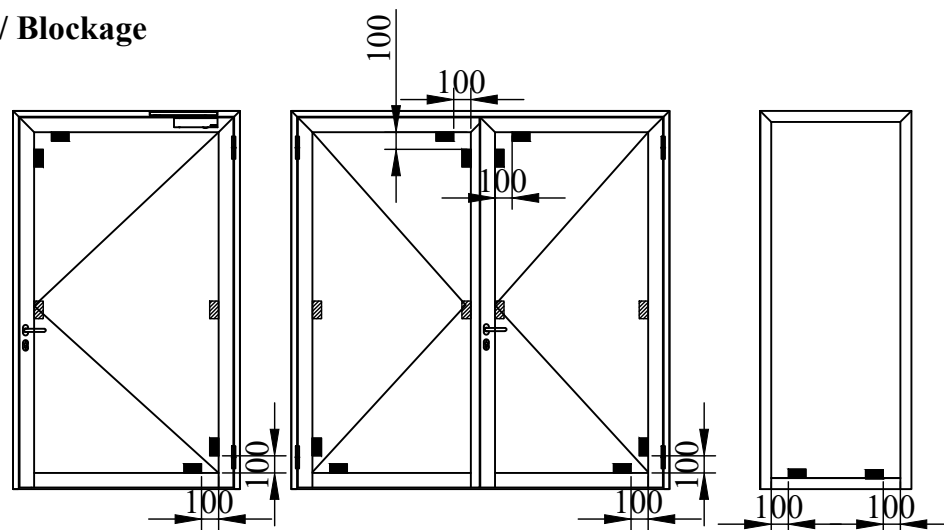
Vor dem Aufkleben der Außendichtung muss die Oberfläche gereinigt werden!
The surface must be cleaned before gluing the external gasket!



- 1) Tragklotz aus Hardholz
- 2) Klemmkopf 4,8x10
- 3) Glasleiste
- 4) Verglasungsdichtungen innen
- 5) Verglasungsdichtungen außen
(mit Klebeband)

- 1) Hardwood carrying block
- 2) Stud fastener 4,8x10
- 3) Glazing beads
- 4) Glazing gasket inside
- 5) Glazing gasket outside
(with adhesive tape)

Verklotzung/ Blockage



- - Tragklotz/ carrying block
- ▨ - wahlweise Distanzklotz/ optional distance block

Die liste mit Glas und Plattenwerkstoffen für der Türflügel und Festfelder Füllungen
The list with glass and panel materials for the door leaves and fixed glazing elements

Glastyp bzw. Paneelfüllung	Dicke
Einscheiben-Sicherheitsglas (ESG)	6-34
Verbund-Sicherheitsglas (VSG)	6-34
Mattglas/Spiegelglass (VSG oder ESG)	6-34
Drahtglas /RC Glas	6-34
Mehrscheiben-Isolierglas (ESG)	16-34
Mehrscheiben-Isolierglas (VSG)	20-34
Schallschutzglass (VSG/MehrscheibenVSG)	6-34
Brandschutzglas	6-34
Paneel aus Speerholzplatte mit Metallblechen Bekleidung	8-34
Paneel aus GKF Platte mit Metallblechen Bekleidung	17-34
Paneel aus Brandschutzplatte z.B. Aestuver, Promatec mit Metallblechen Bekleidung	12-34

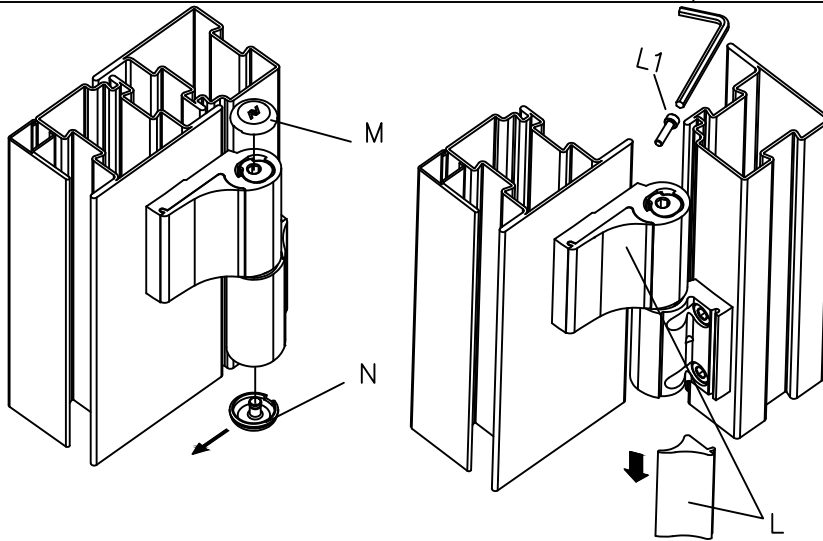
Glass type or panel filling	Thickness
Single-pane safety glass (ESG)	6-34
Laminated safety glass (VSG)	6-34
Frosted glass/mirror glass (VSG oder ESG)	6-34
Wire glass /RC glass	6-34
Insulated glass (ESG)	16-34
Insulated glass (VSG)	20-34
Sound insulation glass (VSG/multi-paneVSG)	6-34
Fire protection glass	6-34
Panel made of spear wood board covered with sheet metal	8-34
Panel made of GKF board covered with sheet metal	17-34
Panel made of fire protection plate, e.g. Aestuver, Promatec coated with sheet metal	12-34

Werden in Rauchschutzabschlüssen Glasfüllungen angewendet, so müssen diese bruchsischer sein (DIN 18095-1: 1988-10, Seite 1, Fußnote 1).

If glass fillings are used in smoke protection closures, they must be shatterproof (DIN 18095-1: 1988-10, page 1, footnote 1).

RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Einstellung, Türband Savio
Adjustment of door hinge Savio

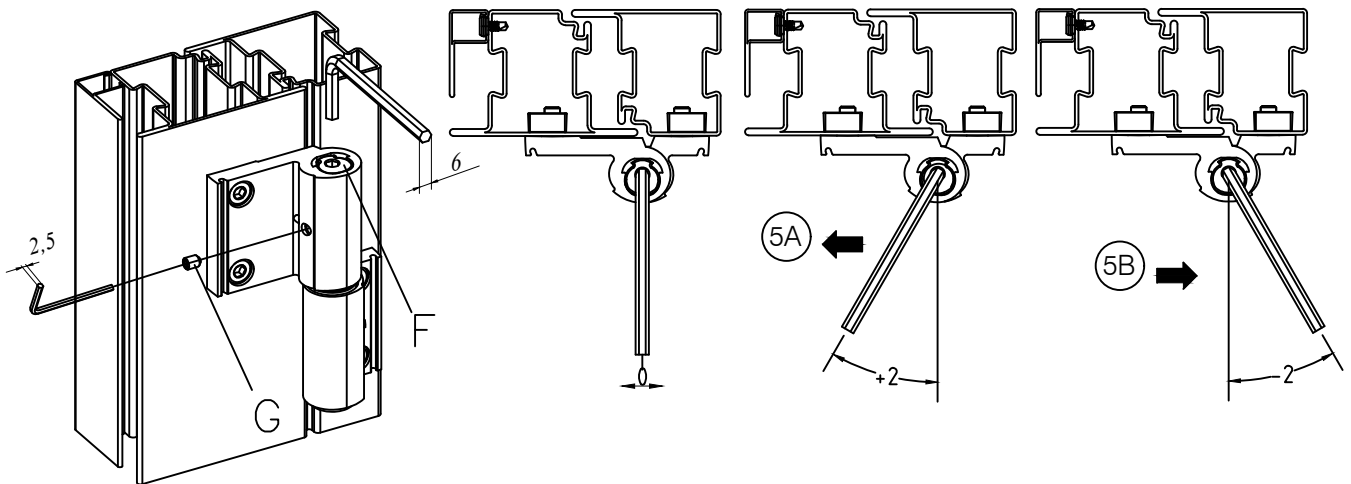


Lösen der Abdeckungen

Kunststoffkappen entfernen (M, N),
Schrauben L1 lösen,
Abdeckkappen L entfernen.

Loosening of covers

Remove plastic caps (M, N), loosen
screws L1,
remove coverplates L

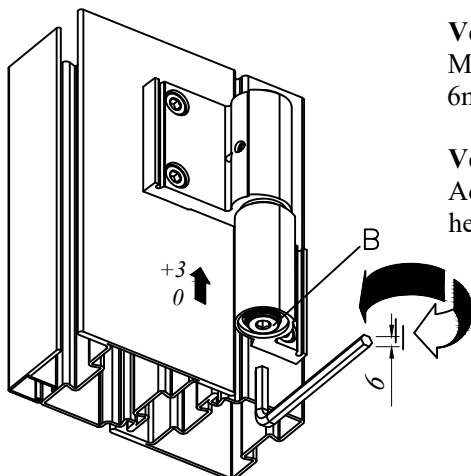


Horizontale Einstellung (+/- 2 mm)

Madenschraube G lösen, mit
6mm-Sechskantschlüssel Stift F
drehen (siehe Bild 5A/5B).
Nach erfolgter Einstellung
Madenschraube G wieder fest
anziehen.

Horizontal adjustment (+/- 2 mm)

Loosen grub screw G, rotate pin
with a 6mm hexagon spanner (see
Figure 5A/5B).
After adjustment, tighten grub screw
G again

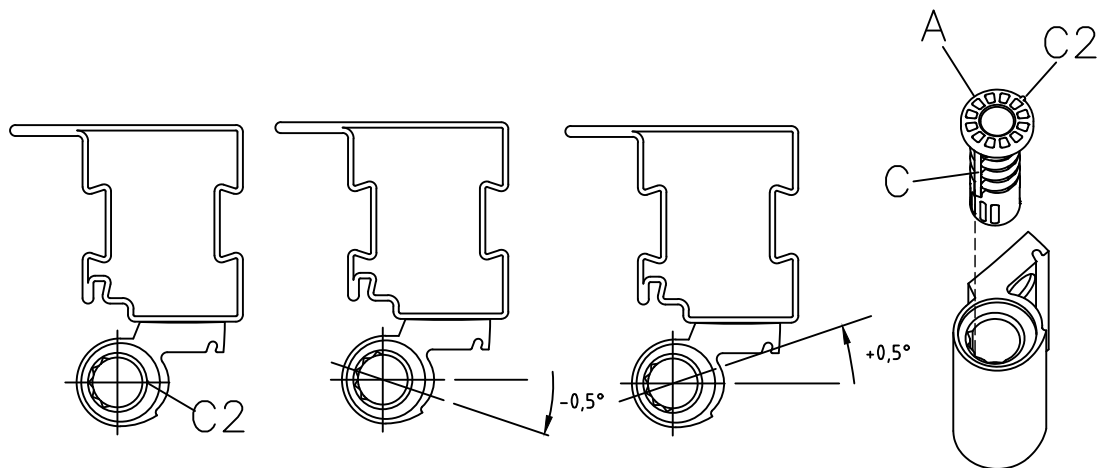


Vertikale Einstellung (-0/+ 3 mm)

Madenschraube B mit
6mm-Sechskantschlüssel verstellen.

Vertical adjustment (-0/+ 3 mm)

Adjust grub screw B with a 6mm
hexagon spanner.

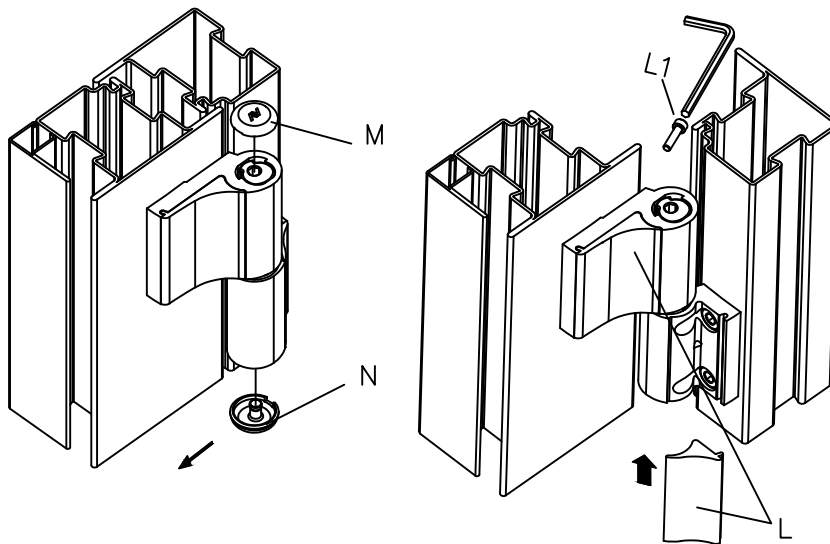


**Einstellung der Schließkraft
(+/- 0,5 mm)**

Die Buchse A nach oben schieben, bis die Führung C aus dem Eingriff der Nut gekommen ist. Die Schließkraft wird durch die Drehung der Buchse A mit oder entgegen dem Uhrzeigersinn eingestellt.

**Adjustment of closing force
(+/- 0,5 mm)**

Move socket A upwards until guidance C is released from the contact of the groove. The closing force is adjusted by turning socket A clockwise or counter-clockwise



Fixieren der Abdeckungen

Abdeckkappen L mit den Schrauben L1 befestigen. Obere Kappe M und untere Kappe N einsetzen. Markierung der Kappe N muss in Pfeilrichtung sitzen.

Fixing the covers

Fasten coverplates L with screw L1. Insert upper cap M and lower cap N. The marking of cap N must point into the direction of the arrow.

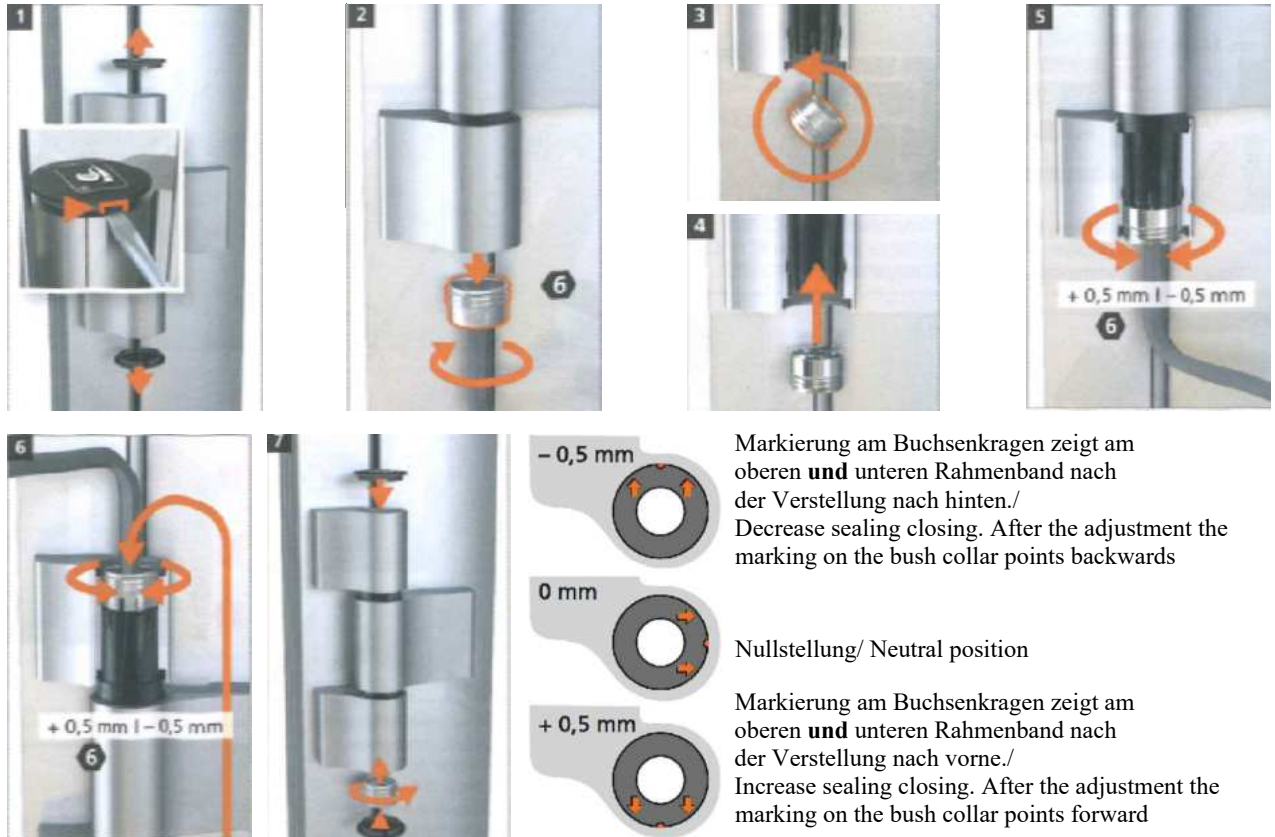
Lagerbuchse aus absolut wartungsfreiem teflonhaltigen Kunststoff.
Keinesfalls schmieren!



Bearing bush out of maintenance-free plastic containing teflon.
Do not lubricate!



Dichtungsdruck verstellen/ Adjusting the sealing pressure



- 1) Kappen entfernen.
- 2) Hebesspindel herausrauben.
- 3) Drehen Sie die Hebesspindel
- 4) Unteres Bandteil einsetzen
- 5) Lagerbuche um $\pm 90^\circ$ drehen bis sie spürbar einrastet
- 6) Hebesspindel entnehmen und in oberen Bandteil einsetzen. Lagerbuche um $\pm 90^\circ$ drehen bis sie spürbar einrastet
- 7) Hebesspindel entnehmen, Drehen Sie und in unteres Bandteil einsetzen. Beide Kappen aufsetzen

- 1) Remove the caps.
- 2) Unscrew the lifting spindle.
- 3) Turn the lifting spindle
- 4) Insert the bottom of the hinge
- 5) Rotate the bearing bushing $\pm 90^\circ$ until it clearly snaps into place
- 6) Remove the lifting spindle and insert into the upper part of the hinge. Rotate the bearing bushing $\pm 90^\circ$ until it snaps noticeably into place
- 7) Remove the lifting spindle, turn it around and insert it into the bottom of the belt. Attach both caps

WICHTIG! Alle Markierungen an den Buchsenkragen müssen immer in die gleiche Richtung zeigen.

IMPORTANT! All markings on the socket collar must always be in the same direction show.

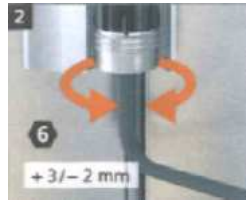
Lagerbuche aus absolut wartungsfreiem teflonhaltigen Kunststoff.
Keinesfalls schmieren!



Bearing bush out of maintenance-free plastic containing teflon.
Do not lubricate!

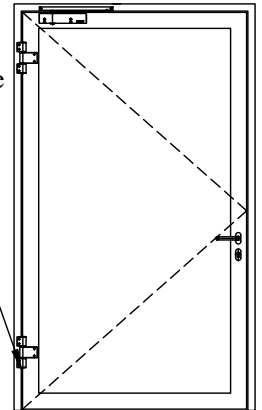


Höhenverstellung/Height adjustment

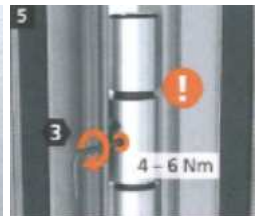
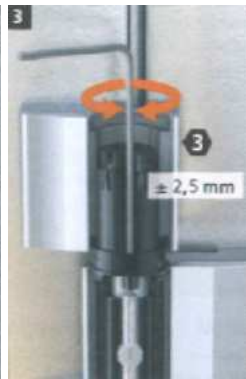


Untere Kappe entfernen.
Höhenverstellung
+3/-2 mm.
Kappe aufsetzen./
Remove lower cap.
Height adjustment
+3 / -2 mm.
Put on lower cap.

Höhenverstellung
immer nur an unteren
Band vornehmen obere
Bänder nur
nachstellen./
Carry out height
adjustment at lower
hinge only- only
readjust upper hinges.



Horizontalverstellung/Horizontal adjustment



- 1) Lösen Sie den Gewindestift mit 1,5x Drehung
- 2) Kappe entfernen
- 3) Horizontalverstellung $\pm 2,5$ mm.
- 4) Kappe aufsetzen
- 5) Ziehen Sie den Gewindestift fest.

- 1) Loosen the threaded pin with 1.5x rotation
- 2) Remove cap
- 3) Horizontal adjustment ± 2.5 mm.
- 4) Attach the cap
- 5) Tighten the threaded pin.

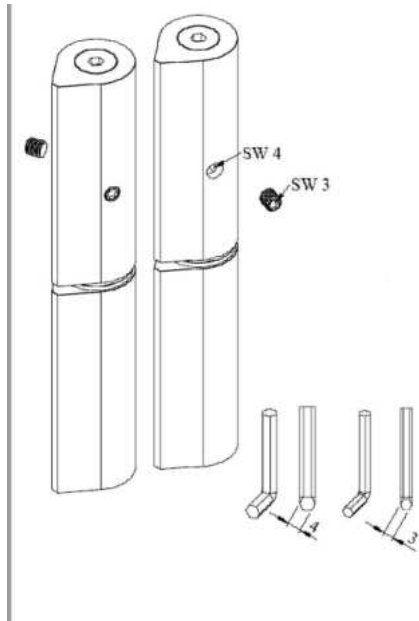
Demontage an der Baustelle/ Disassembly on site



- 1) Lösen Sie den Gewindestift
- 2) Kappen entfernen
- 3) Hebespindel herausrauben
- 4) Bolzen von unten austreiben
- 5) Tür aushängen

- 1) Loosen the threaded pin
- 2) Remove the caps
- 3) Unscrew the lifting spindle
- 4) Lead out from below
- 5) Remove the door leaf

Horizontale Verstellung Horizontal adjustment



Horizontale Verstellung

Das Türband ist ausgestattet mit $\pm 2\text{mm}$ Einstellung, kann durch Abschrauben der Blindschraube mit Hilfe eines Sechskantschlüssels SW 3 erfolgen, nehmen sie dann Anpassungen mit dem SW 4 Sechskantschlüssels in regelmäßigen Abständen vor. Steuerabstände zwischen dem Flügel und Rahmen.

Horizontal adjustment

The door hinge is equipped with a $\pm 2\text{mm}$ adjustment, can be done by unscrewing the blind screw with the help of a hexagonal spanner SW 3, then make adjustments with the SW 4 hexagonal spanner at regular intervals. Control the distances between the leaf and the frame.

Vertikale Verstellung

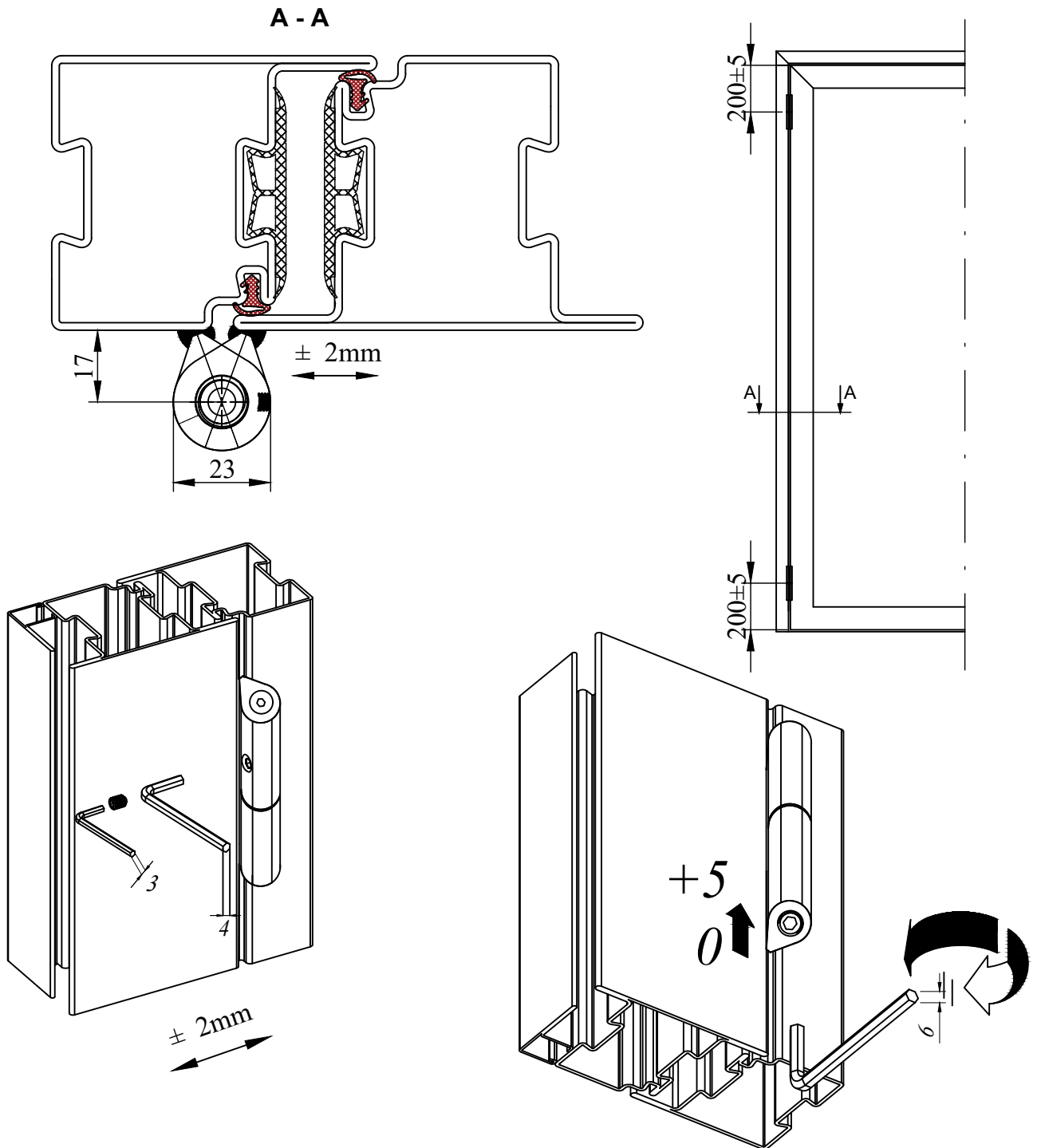
Das Türband ist ausgestattet mit $+5\text{ mm}$ Höhenverstellung, die durch Anziehen der unteren Schraube M12 Scharnier mit Sechskantschlüssel SW 6 In regelmäßigen Abständen. Steuerabstände zwischen dem Flügel und Rahmen.

Vertical adjustment

The door hinge is equipped with $+5\text{ mm}$ height adjustment, which is Tightening the lower screw M12 hinge with hex wrench SW 6 At regular intervals. Control distances between the leaf and frame.

Um einen reibungslosen und sicheren Betrieb der Tür zu gewährleisten, sollten Wartungs- und regelmäßige Inspektionen mindestens einmal durchgeführt werden bis zu einem Jahr. Es ist verboten, Änderungen oder Modifikationen an der Tür vorzunehmen. Verwenden Sie nur Originalteile und -komponenten. Bewerten Sie die Leistung aller Elemente. Ersetzen Sie beschädigte Teile.

In order to ensure the smooth and safe operation of the door, maintenance and periodic inspections should be carried out at least once up to a year. It is forbidden to make any changes or alterations in the door. Use only original parts and components. Evaluate the performance of all elements. Replace damaged parts.



Lagerbuchse aus absolut
wartungsfreiem
teflonhaltigen
Kunststoff.
**Keinesfalls
schmieren!**

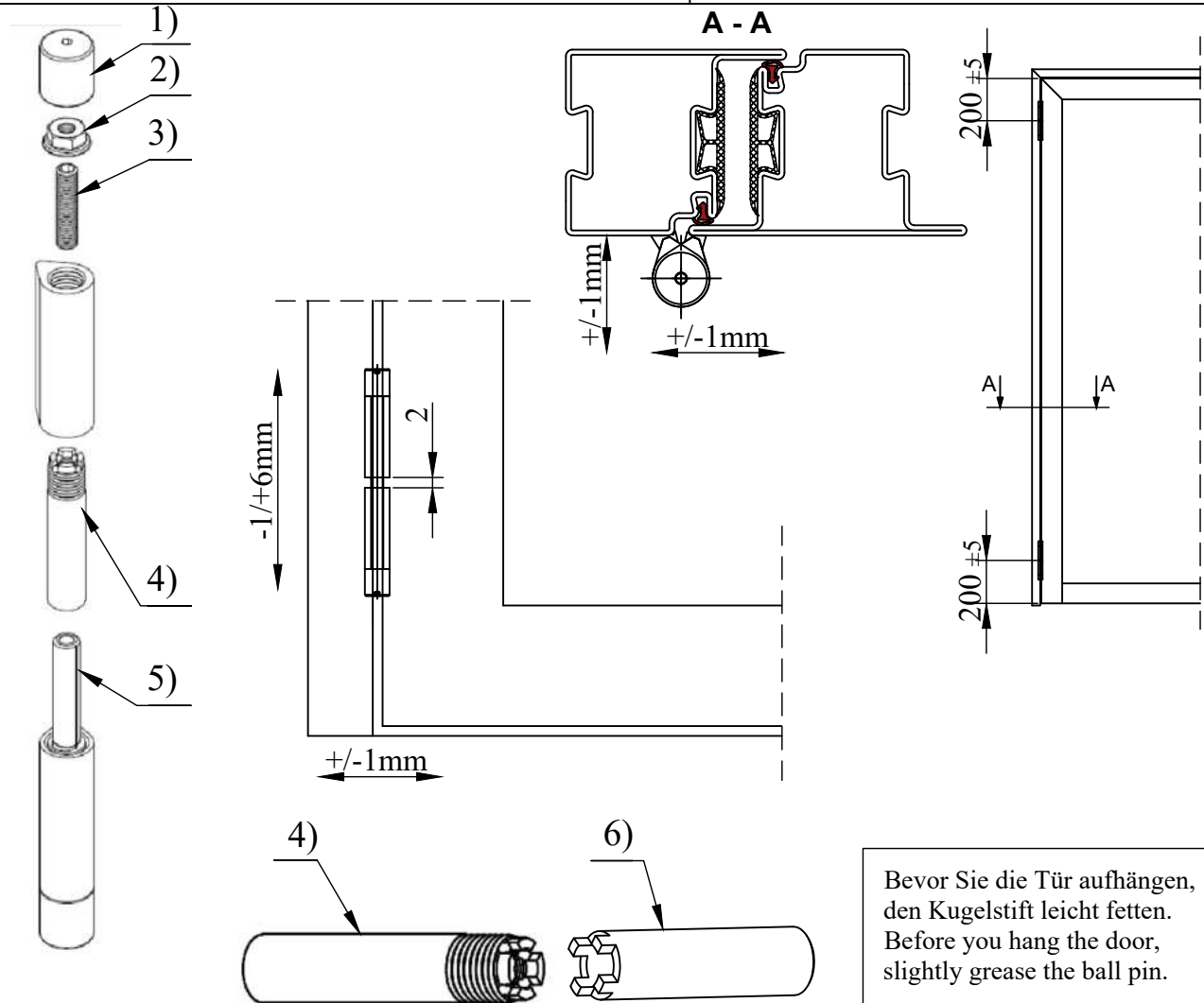


Bearing bush out of
maintenance-free
plastic containing
teflon.
Do not lubricate!



RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Stahl Anschweissband 3D
Welded steel hinge 3D



- 1) Abdeckkappen
- 2) Mutter M8
- 3) Gewindestift M8
- 4) Messingbüchse
- 5) Kugelfstift
- 6) Ratschenschlüssel (nicht im Bausatz enthalten)

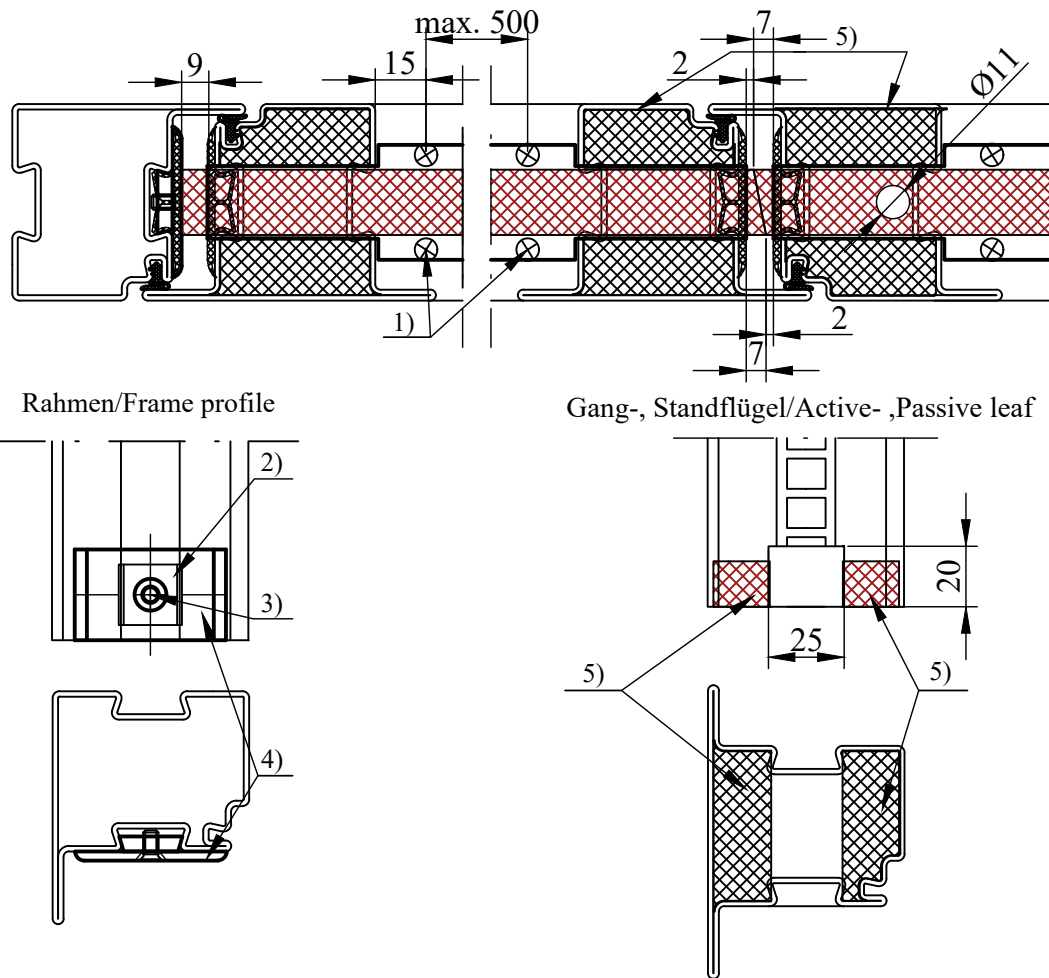
- Abdeckkappen entfernen.
- Schrauben Sie die Mutter M8 und den Gewindestift ab.
- Stellen Sie mit einem Ratschenschlüssel den unteren Teil vom Band und dann den oberen Teil ein. (wenn man, die Marke auf dem Kugelfstift sieht dann steht der Stift in der Mitte vom Band).
- Die beiden M8-Muttern und Gewindestifte komplett verdrehen. Der Mindestabstand zwischen Messinggewehren beträgt 1 mm.
- Beide Kappen aufsetzen

- 1) Caps
- 2) Nut M8
- 3) Threaded pin M8
- 4) Brass eccentricity
- 5) Ball pin
- 6) Ratchet key (not included in the kit)

- Remove the caps.
- Unscrew the nut M8 and threaded pin.
- Use a ratchet wrench to adjust the lower part of the door hinge and then the upper part. (if you see a mark on the Ball pin, the pin is in the center of the hinge).
- Completely twist the two M8 nuts and threaded pins. The minimum distance between brass eccentricity is 1 mm.
- Put on both caps

RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Bodendichtung
Floor sealing



- 1) Schraube 3,9 x13 DIN 7981 (Stahl)
2) Unterlegteil für alle Verschlüsse (Edelstahl)
3) M5 Schrauben (DIN 965)
4) Auslöseplatte Bodendichtung (Edelstahl)
5) Formteil Bodendichtung

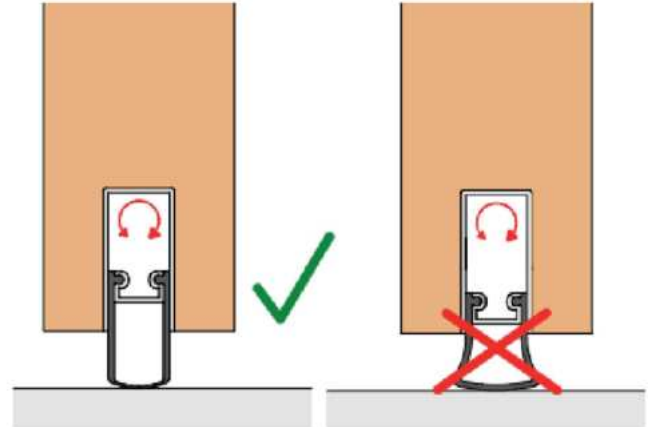
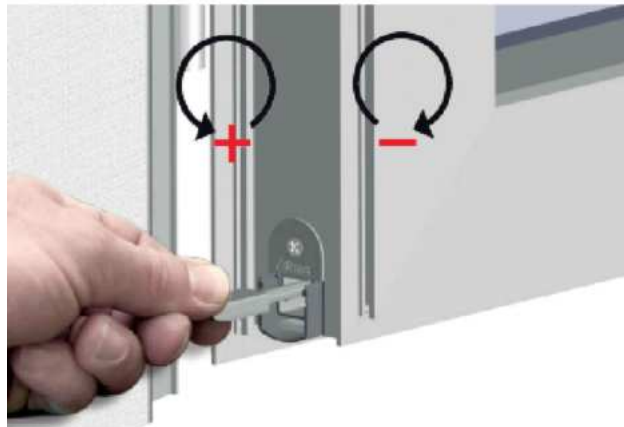
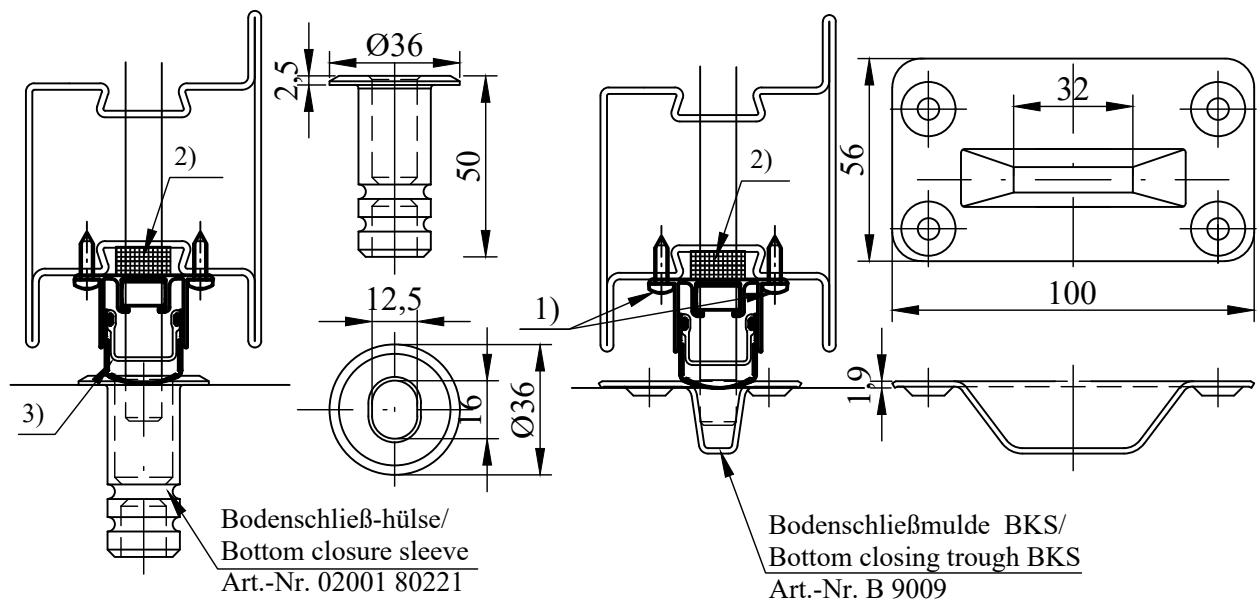
- 1) Screw 3,9 x13 DIN 7981 (Steel)
2) Pad for all closures (stainless steel)
3) M5 Screw (DIN 965)
4) Bottom seal release plate (stainless steel)
5) Moulded part bottom seal

Das Dichtungsprofil der absenkba-
ren Bodendichtung muß bei geschlossener
Tür auf ihrer ganzen Länge aufliegen.
Die bodenseitige Oberfläche muß fest,
glatt und eben sein, sie darf keine tiefer
oder höher liegenden Flächenanteile
wie z.B. nicht bis zur Bodenoberfläche
ausgefüllten Fugen aufweisen.
Vorzugsweise sind Bodenschienen aus
Metall einzusetzen.
Über die bandseitige Auslösefalle ist
die Höhenverstellung möglich.
Höhenverstellung durch die
herausziehbare Auslösefalle:
Rechtsdrehen bewirkt eine
Verminderung, Linksdrehen eine
Erhöhung der Dichtungshöhe bzw.
des Anpreßdruckes.

The seal must touch the floor in its full
length when the door is closed. The
floor surface must be even, smooth
and firm. It may not have any higher
or lower lying parts like joints that are
not filled out up to floor surface.
Preferably use bottom rails made of
metal.
The height adjustment can be carried
out through the release latch on the
hinge side.
Height adjustment through the
explicable release latch: Turning right
results in a reduction, turning left
results in an increase of the movement
of the bottom sealing or the contact
pressure.

RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Bodendichtung
Floor sealing



1) Schraube 3,9 x13 DIN 7981 (Stahl)
2) Dichtband Kerafix 2000 2x(5x15
bzw. 5x20) oder 10x20
3) Bodendichtung Athmer Stadi
L24/20TS

1) Screw 3,9 x13 DIN 7981 (Steel)
2) Sealing tape Kerafix 2000 2x(5x15
or 5x20) or 10x20
3) Retractable bottom seal Athmer
Stadi L24/20TS

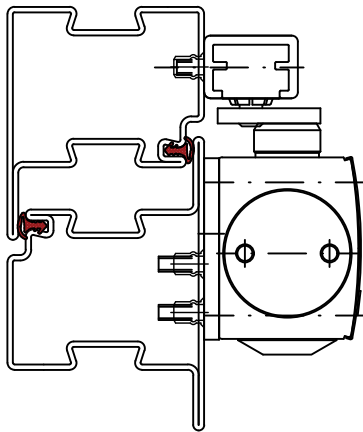
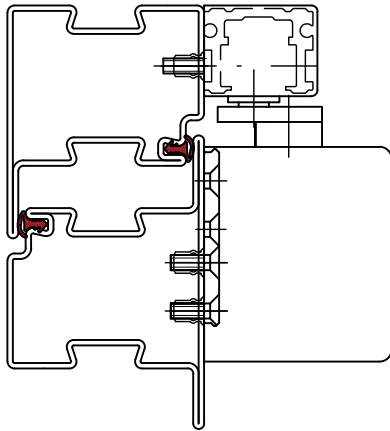
Das Dichtungsprofil der absenkba-
ren Bodendichtung muß bei geschlossener
Tür auf ihrer ganzen Länge aufliegen.
Die bodenseitige Oberfläche muß fest,
glatt und eben sein, sie darf keine tiefer
oder höher liegenden Flächenanteile
wie z.B. nicht bis zur Bodenoberfläche
ausgefüllten Fugen aufweisen.
Vorzugsweise sind Bodenschienen aus
Metall einzusetzen.
Über die bandseitige Auslösefalle ist
die Höhenverstellung möglich.
Höhenverstellung durch die
herausziehbare Auslösefalle:
Rechtsdrehen bewirkt eine
Verminderung, Linksdrehen eine
Erhöhung der Dichtungshöhe bzw.
des Anpreßdruckes.

The seal must touch the floor in its full
length when the door is closed. The
floor surface must be even, smooth
and firm. It may not have any higher
or lower lying parts like joints that are
not filled out up to floor surface.
Preferably use bottom rails made of
metal.
The height adjustment can be carried
out through the release latch on the
hinge side.
Height adjustment through the
explicable release latch: Turning right
results in a reduction, turning left
results in an increase of the movement
of the bottom sealing or the contact
pressure.

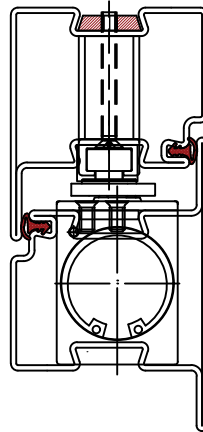
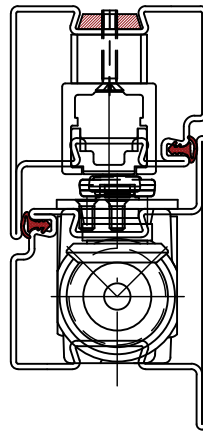
RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Türschließer
Door closer

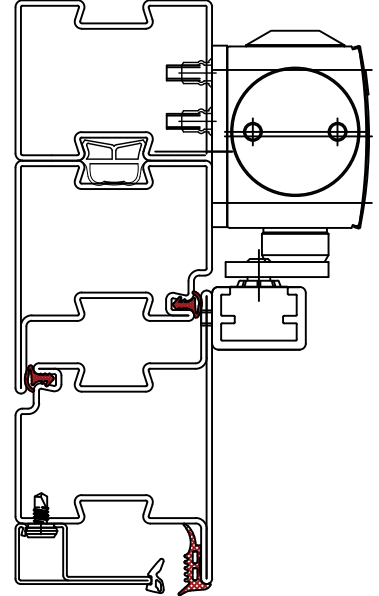
Normalmontage Bandseite
Normal installation hinge side



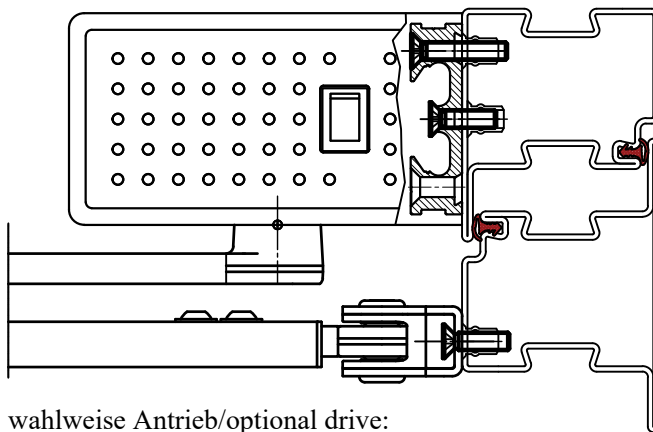
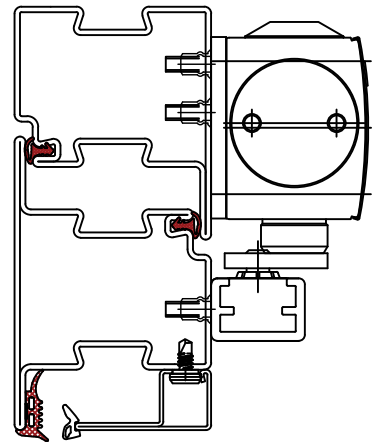
Innen liegende
internal installation



Kopfmontage Bandseite
Transom installation hinge side



Kopfmontage Bandgegenseiten
Transom installation opposite hinge side



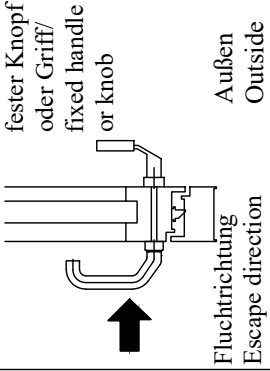
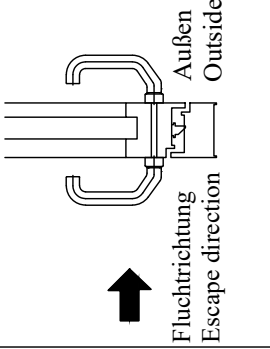
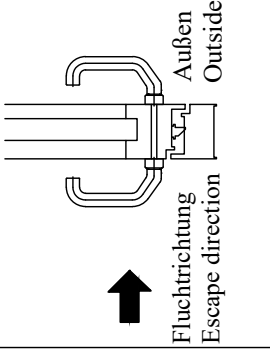
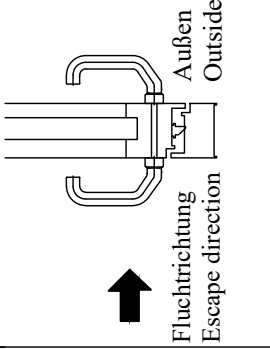
wahlweise Antrieb/optional drive:

- Dorma ED 250
- GEZE Powerturn
- GEZE Slimdrive
- ECO ETS 64
- BKS DTN 80

Montage gemäß Einbauanleitung des
Türschließerherstellers
Installation according to the installation instructions
of the door closer manufacturer

wahlweise Türschliesser/optional door closers:

- GEZE TS 5000
- Dorma TS 93
- Geze Boxer
- Dorma ITS 96
- ECO TS-61
- Zugelassen für Rauchschutztüren nach EN 1154
- wahlweise Mechanische schliesfolgeregelung EN 1158
- bzw. mit elektrische Feststellung nach DIN EN 1155/
- Approved for smoke-proof doors according to EN 1154
- optional with mechanical control of the closing sequence
- according to EN 1158
- or with electric lock according to DIN EN 1155

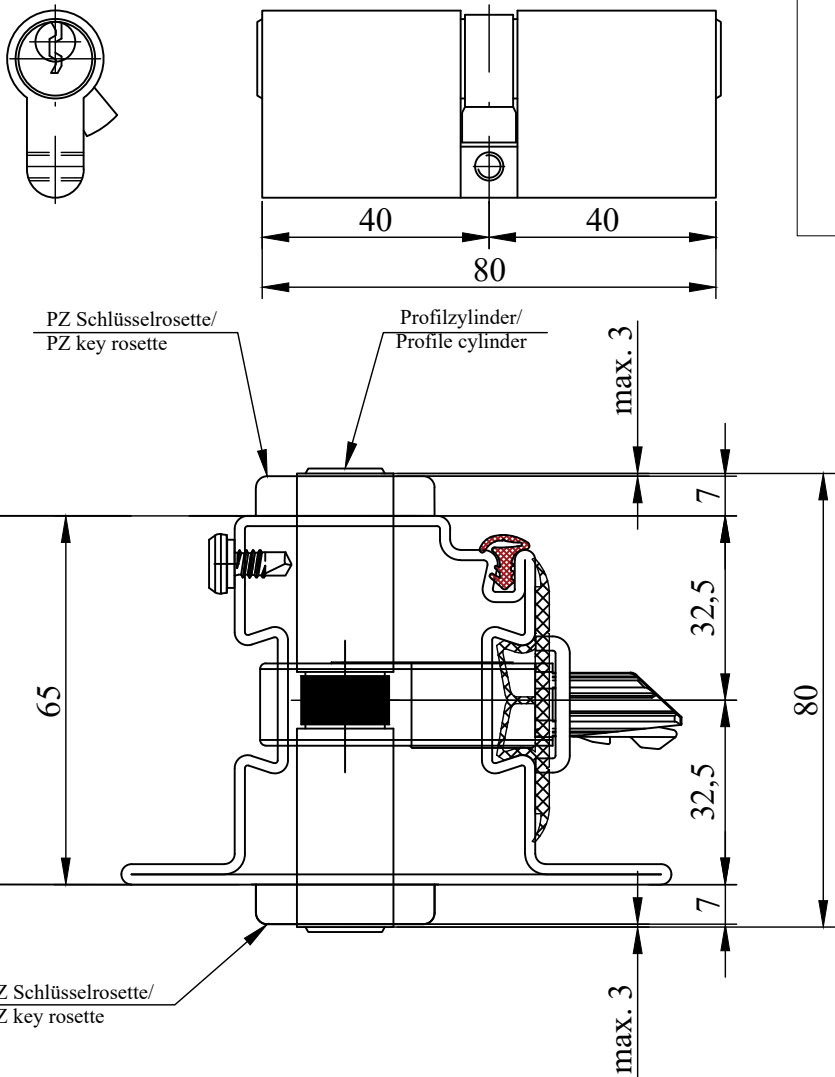
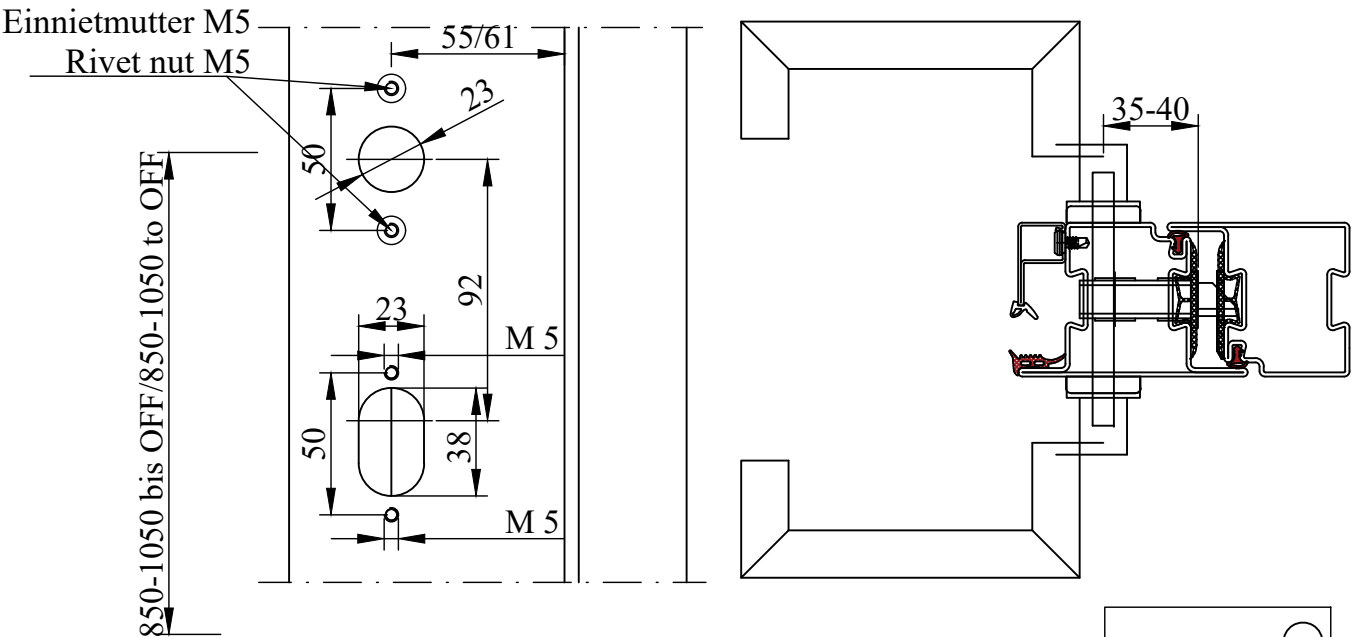
RS-1-Tür "System NovoFire Steel" RS-2-Tür "System NovoFire Steel"		Schließfunktionen Closing functions			
Schließfunktionen von Schlössern im Überblick, bei Anti-Panikfunktion ist die Fluchtrichtung nach aussen. Overview of locking functions, with anti-panic function the escape direction is towards the outside.	 fester Knopf oder Griff/ fixed handle or knob Fluchtrichtung Escape direction Außen Outside	 Fluchtrichtung Escape direction Außen Outside	 Fluchtrichtung Escape direction Außen Outside	 Fluchtrichtung Escape direction Außen Outside	
	Tür - Öffnungsmöglichkeiten/ Opening options				
	Schließzustand der Tür. Closing status of the door.	Umschaltfunktion B Changeover function B	Schließzwangfunktion C Forced closing function C	Durchgangsfunktion D Access function D	Trafo-Wechselfunktion E Latch lever function E
		von innen from the inside	von innen from the inside	von innen from the inside	von innen from the inside
Normal geschlossen, d.h. nur Schloßfalle ist eingeschnappt. Normally closed, only latch is snapped	von aussen from the outside	Drücker öffnet Handle opens	Drücker öffnet Handle opens	Drücker öffnet Handle opens	nur Schlüssel öffnet only key opens
Verriegelt, d.h. Schloßriegel ist vorgeschlossen. Locked, bolt is locked	Panik/Panic: Drücker öffnet Handle opens	Panik/Panic: Drücker öffnet Handle opens	Panik/Panic: Drücker öffnet Handle opens	Panik/Panic: Drücker öffnet Handle opens	nur Schlüssel öffnet only key opens
Öffnungsmöglichkeit nach Panikbetätigung von innen, d.h. Schloßriegel ist wieder zurückgezogen. Opening possibility following panic operation from the inside (bolt retracted again). Locking function becomes effective.	d.h. der Zugang zum gefährdeten Raum ist nicht mehr ohne weiteres gegeben (nur mit Schlüssel). i.e. access to the endangered room is no longer possible without restrictions (only with key). Setzen Sie den Schlüssel ein, drehen Sie 1/4 zurück, dann bewegen Sie den Schlüssel in seine ursprüngliche Position, ziehen Sie den Schlüssel heraus (Umschaltfunktion). Drücker öffnet. Insert the key, turn it 1/4 clockwise, then move the key to its original position, pull out the key (changeover function). Handle opens.	Drücker öffnet Handle opens	Drücker öffnet Handle opens	Drücker öffnet Handle opens	nur Schlüssel öffnet only key opens
Schutzziel/Protection goal:	"Sachwerte schützen"	"Sachwerte schützen"	"Sachwerte schützen"	"Leben retten"	"Sachwerte schützen"

RS-1-Tür "System NovoFire Steel"

RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

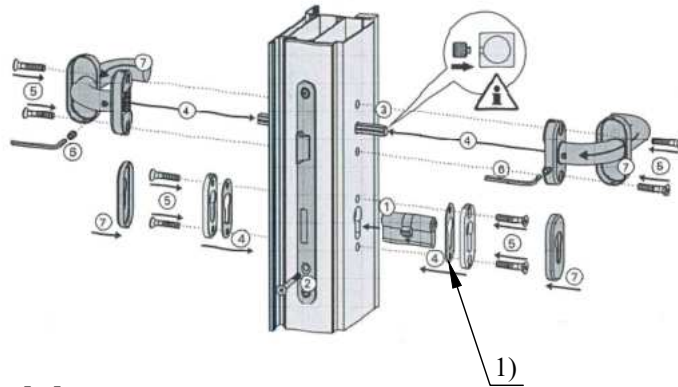
Installation Türdrücker

Installation of door handles

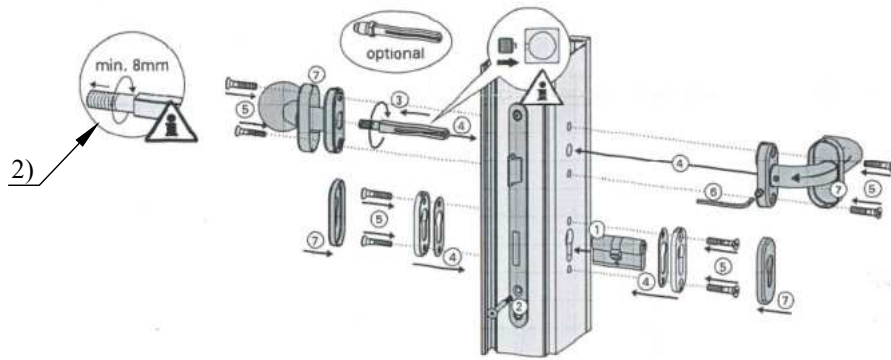


Montage-Anleitung/ Assembly-Instruction ECO

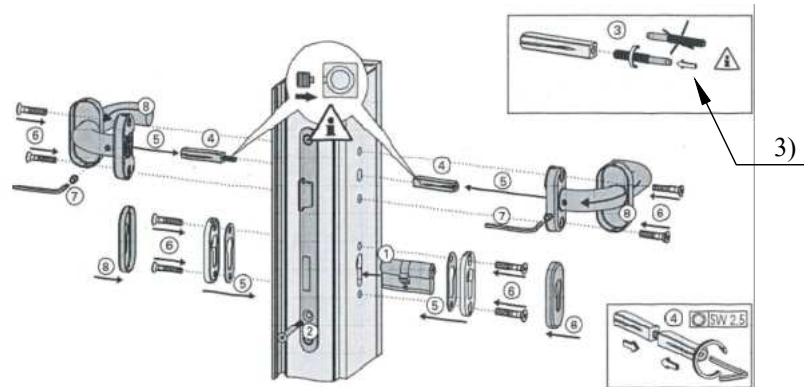
I Drücker-Drücker-Garnitur/ lever-lever set



II Wechsel-Garnitur/ knob-lever set



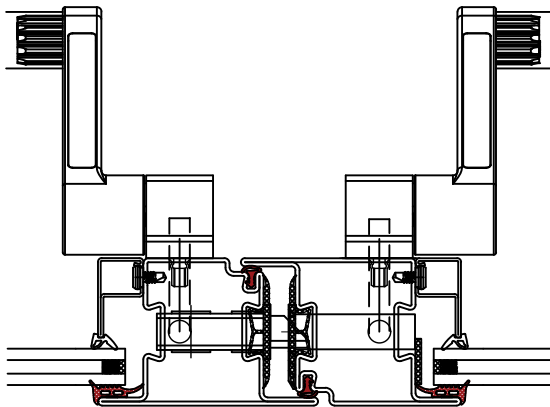
III Panik-Garnitur/lever-lever set for emergency exit doors



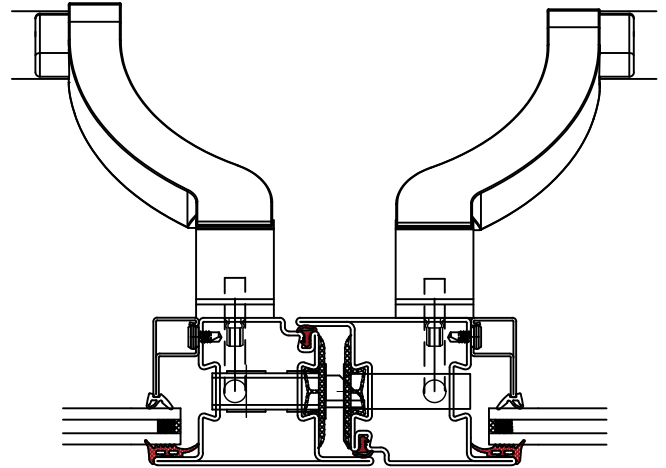
- 1) Nur bei feuerschutz-Ausführung
2) Entsprechend Türblattstärke
einstellen!
3) Gwinde vollständig eindrehen!

- 1) Only for fire protection version
2) Adjust corresponding to
doorblade thickness!
3) Turn the thread completely into
the pin!

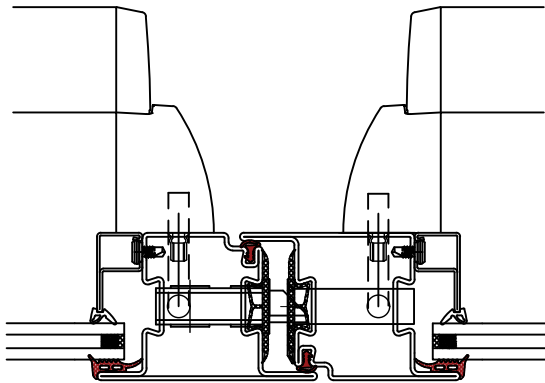
Stangengriff B-7402
Push bar B-7402



Stangengriff B-7400
Push bar B-7400



Druckstange B-7441
Touch bar B-7441



Vollpanik ist erst ab einem RAM möglich.
Full panic is possible from a frame dimension.

Mindestbreite RAM Minimum width frame	Türband door hinge	Stangengriff/Druckstange push bar/ touch bar
2200	Stahl Anschweissband 2D Welded steel hinge 2D	B-7400
2200	Stahl Anschweissband 3D Welded steel hinge 3D	B-7400
2350	Dr. Hahn 20mm, Savio	B-7400
3000	Dr. Hahn 36mm	B-7400
1900	Stahl Anschweissband 2D Welded steel hinge 2D	B-7402
1850	Stahl Anschweissband 3D Welded steel hinge 3D	B-7402
2000	Dr. Hahn 20mm, Savio	B-7402
2550	Dr. Hahn 36mm	B-7402
1310	Stahl Anschweissband 2D Welded steel hinge 2D	B-7441
1310	Stahl Anschweissband 3D Welded steel hinge 3D	B-7441
1310	Dr. Hahn 20mm, Savio	B-7441
1800	Dr. Hahn 36mm	B-7441

Bei Verwendung des Panikstangengriffs im Gangflügel die Panikschlösser mit Dornmaß 40mm verwenden!

Bei Vollpanik im Standflügel ist grundsätzlich das Rohrrahmen-Panik-Treibriegelschloss zu verwenden!

Bei Vollpanik immer die Mitnehmerklappe "DORMA MK 397" einsetzen oder "BKS MNK 8642"!

Für die Teilpanik gibt es keine Einschränkungen.

When using the panic handle on the active leaf, use the panic lock with a backset of 40mm!

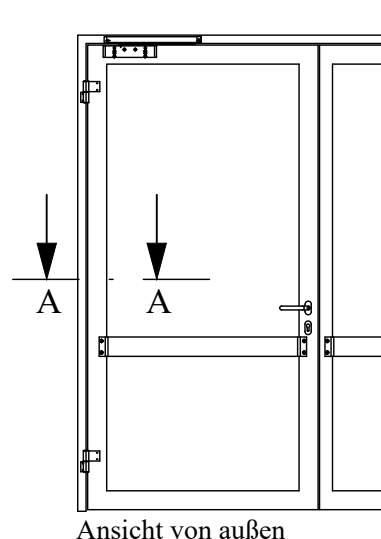
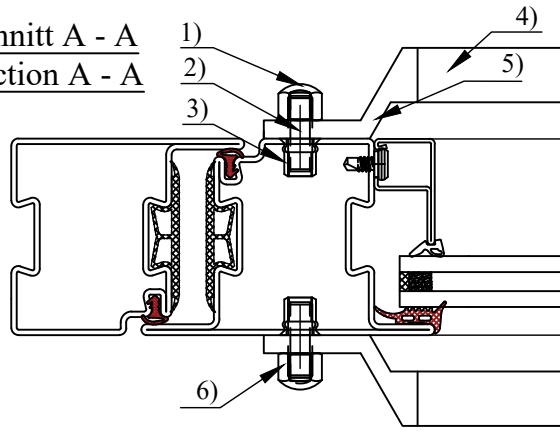
With full panic in the passive leaf always use the panic shoot bolt lock! With full panic always use pushing flap "DORMA MK 397" or "BKS MNK 8642"!

There are on limitations for panic only on the active leaf.

Rammschutz z.B. von FSB
Bumper rail e.g. from FSB

Befestigung eines Rammschutzes wahlweise aus Edelstahl, Stahl, Alu oder Stahl - KS ummantelt
Installation of bumper bar optionally from stainless steel, steel, aluminium or steel - plastic coated

Schnitt A - A
Section A - A



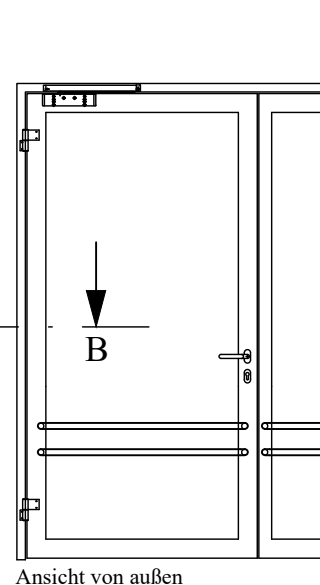
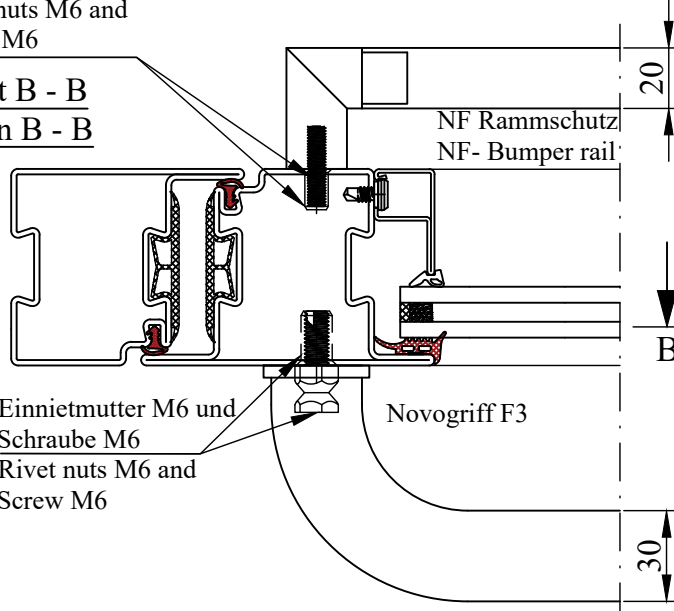
Ansicht von außen
View from the outside

NF- Rammschutz
NF- Bumper rail

Einnietmutter M6 und
Schraube M6
Rivet nuts M6 and
Screw M6

Befestigung einer Türschutzstange aus Edelstahl
Attachment of a stainless steel door guard

Schnitt B - B
Section B - B



Ansicht von außen
View from the outside

1) z.B. Hutmutter M8 DIN 917

2) z.B. Gewindestift M8x28

3) Al-Einnietmutter M8

4) z.B. Schutzrohr 100x18

5) z.B. Al-Stütze

6) wahlweise M8 Sechskantschraube
oder Spreizhülsenbefestigung

1) e.g. cap nut M8 DIN 917

2) e.g. grub screw M8x28

3) Aluminium river nut M8

4) e.g. tube 100x18

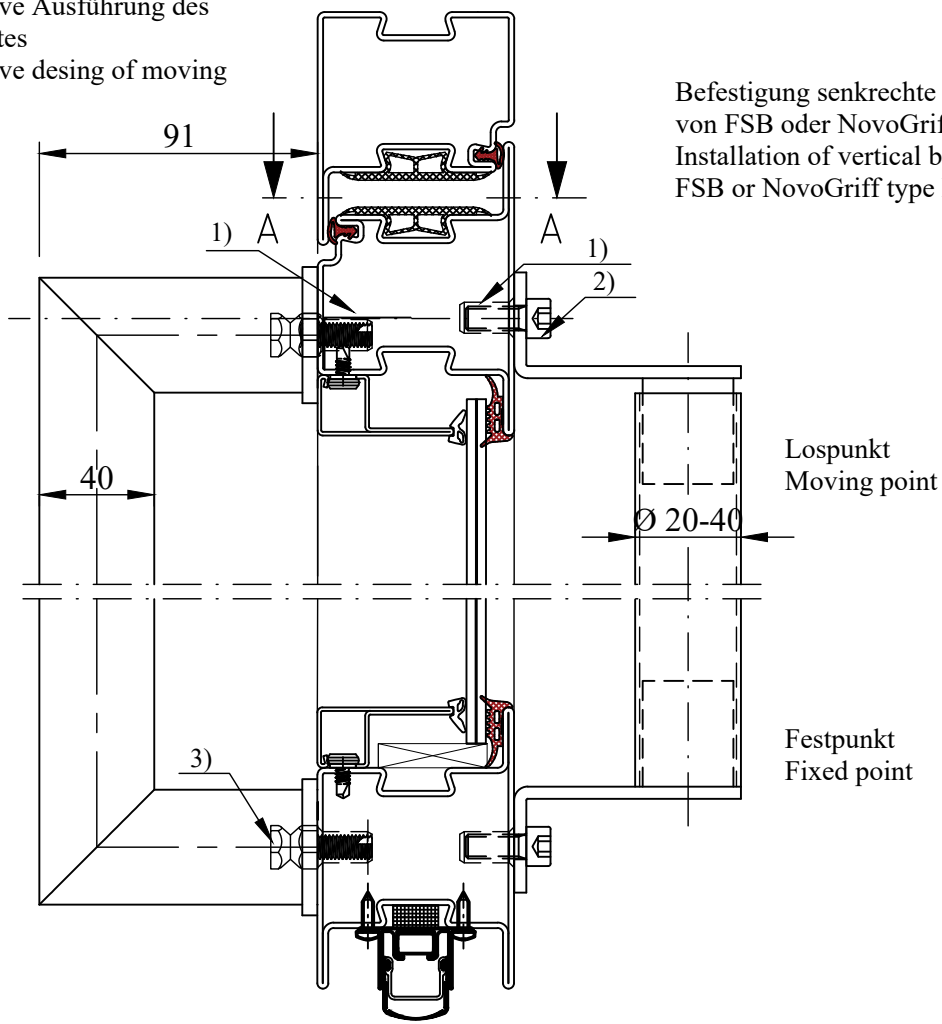
5) e.g. aluminium support

6) Optionally M8 hexagon screw or
expansion sleeve

RS-1-Tür "System NovoFire Steel"
RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Senkrechte Stoßstange
Vertical bar

Alternative Ausführung des
Lospunktes
Alternative desing of moving
point

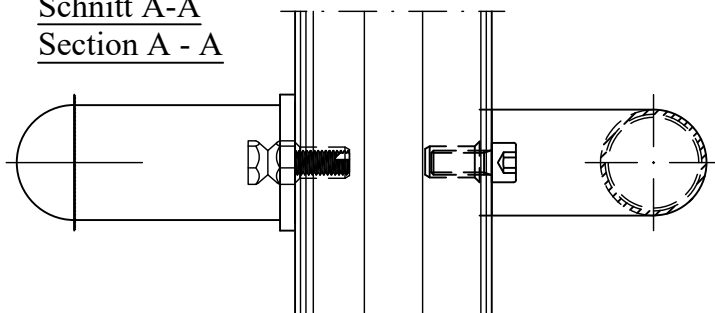


Befestigung senkrechte Stoßstange, z.B.
von FSB oder NovoGriff Typ F4
Installation of vertical bar, e.g. from
FSB or NovoGriff type F4

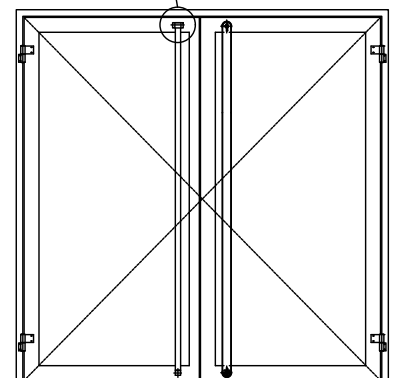
Lospunkt
Moving point

Festpunkt
Fixed point

Schnitt A-A
Section A - A



Alternative Ausführung des
Lospunktes
Alternative desing of moving
point



- 1) Einnietmutter M8
- 2) z.B. Zylinderschraube M8x20,
DIN 912
- 3) Schraube M8

- 1) Rivet nuts M8
- 2) e.g. Cylinder screw M8x20,
DIN 912
- 3) Screw M8

RS-1-Tür "System NovoFire Steel" RS-2-Tür "System NovoFire Steel"		Wartungsanleitung Service manual	
Wartungsanleitung für ein- und zweiflügelige Rauchschutztüren "System NovoFire Steel"		Maintenance instructions for single- and double-leaf Smoke protection doors "System NovoFire Steel"	
Rauchschutztüren sind selbstschließend, sicherheitstechnische Anlagen, deren Funktionsfähigkeit immer gewährleistet sein muss.		Smoke protection doors are self-closing, safety-related systems whose Functionality must always be guaranteed.	
Der Bauherr/ Betreiber ist für die Funktionsfähigkeit der Rauchschutztüren verantwortlich.		The client/operator is responsible for the functionality of the smoke protection doors.	
Darum empfehlen wir, dass ein entsprechender Wartungsvertrag zwischen dem Bauherrn/ Betreiber und einem autorisierten Fachbetrieb abgeschlossen wird. Für Feststellanlagen wird ein Wartungsvertrag vom Gesetzgeber vorgeschrieben.		This is why, we recommend that a corresponding maintenance contract is concluded between the client/operator and an authorized specialist company. For hold-open devices, a maintenance contract is mandatory.	
Wartungsarbeiten müssen spätestens nach 50.000 Betätigungen oder einmal im Jahr bzw. bei Störungen durchgeführt werden.		Maintenance work must be carried out at the latest after 50,000 operations or once a year or in the when failures occur.	
Der Ersatz mangelhafter Teile (Profil, Beschlag, Zubehör, Glas) darf nur von einem autorisierten Fachbetrieb mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Bei der Durchführung der Wartungsarbeiten müssen die Vorgaben des bauaufsichtlichen Prüfzeugnisses beachtet werden.		The replacement of defective parts (profile, fittings, accessories, glass) is only to be carried out by an authorized service technician. When carrying out maintenance work, always keep to the general technical approval (the test report / certificate with smoke protection doors).	
1. Reinigen der Elemente, vor allem die beweglichen Teile und Funktionszonen. 2. Überprüfen aller Funktionen - selbsttätiges Schließen (Schließfolgeregelung, Schließkraft) - Antipanikfunktion - Feststellanlagen - Schwellendichtung oder absenkbare Dichtung (Auslösung, Verpressung der Dichtung) - Gängigkeit der Beschlagteile. (Schlösser, Elektrotüröffner, Türdrücker) Fetten der beweglichen Teile.		1. Cleaning the elements, especially the moving parts and functional zones. 2. Check all functions - automatic closing (closing sequence control, closing force) - Anti-panic function - Hold-open devices - Threshold gasket or retractable bottom seal (triggering, contact pressure) - Free movement of fittings (locks, electric door opener, door handle)	
Seite: Page: 47	Stand: Oktober 2025 Version: October 2025	Einbauanleitung Installation instructions	

RS-1-Tür "System NovoFire Steel" RS-2-Tür "System NovoFire Steel"

Wartungsanleitung Service manual

- Die Lagerbuchse der Türbänder Dr. Hahn, NFS 04 010 und Savio ist aus absolut wartungsfreiem teflonhaltigen Kunststoff; sie dürfen deswegen keinesfalls geschmiert werden!
- Spalt zwischen Flügel und Blendrahmen (eventl. Türbänder nachstellen).

- Bearing bush of door hinges Dr. Hahn, NFS 04 010 and Savio is made of maintenance free plastic containing Teflon, do not lubricate!
- Gap between leaf and door frame (adjust door hinges).

3. Überprüfen der Dichtungen zwischen
- Flügelrahmen und Blendrahmen
- Glas und Flügelrahmen
- Blendrahmen und Baukörper
- Sockelprofil und Fussboden
- ggf. Nachbessern oder Auswechseln der Dichtstoffe bzw. Dichtprofile.

3. Check the seals between
- Leaf frame and door frame
- Glass and leaf frame
- Door frame and structure
- Base profile and floor
- If applicable, exchange or sealants or sealing profiles.

4. Überprüfen des Glases durch Sichtkontrolle auf Einläufe und Sprünge.

4. Check the glass for edge cracks and cracks by means of a visual inspection.

Reinigung und Pflege Glas

Cleaning and care glass

Die Scheiben sind üblicherweise mit viel klarem Wasser und einem weichen Lappen oder Schwamm, die frei von Sand oder sonstigen Fremdkörpern sind, zu reinigen. Daneben können auch handelsübliche Sprühreiniger verwendet werden. Fett- oder Dichtstoffrückstände können mit nicht aggressiven Lösemitteln wie Spiritus, Isopropanol o. ä. entfernt werden.

Generally, the glass panes are to be cleaned with plenty of clear water and cloths or sponges free from sand or other contaminants. Besides that, commercial spray cleanser can be used. Remains of grease or sealing materials can be removed with not aggressive solvents like ethyl alcohol, Isopropanol or the like.

Reinigungsgegenstand und -flüssigkeiten häufig wechseln, um zu vermeiden, dass abgewaschener Schmutz, Staub und Sand wieder auf die Glasfläche gelangen und diese verkratzen können.

Frequently exchange cleaning objects and cleaning fluids in order to avoid that washed off dirt, dust and sand gets back on the glass surface and scratches it.

Das Reinigen mit abrasiven, d. h. scheuernden Mitteln, wie feine Stahlwolle (Körnung 00), Rasierklingen, die im flachen Winkel zum Glas geführt werden, o. ä. ist allenfalls bei punktuellen Verschmutzungen zulässig.

Cleaning with abrasive agents like fine steel wool (grit 00), razor blades that are carried in a flat angle to the glass or the like is permitted only with dirty spots.

Ein Einsatz solcher Werkzeuge zur Reinigung ganzer Glasflächen „Abklingen“ (Abziehen mit Klingen oder „Glashobel“) ist nicht zulässig.

Using special glazing blades for cleaning the surface is not allowed.

Farbe, Spuren von Zementschlämmen o. ä. Stoffe sind sofort vor dem Aushärten von der Glasfläche zu entfernen.

Paint, traces of cements slurries, or similar materials needs to be impolitely removed before they are hard.